



# СВОБОДА

Видає Український Народний Союз

Пам'ятаймо  
про  
Україну!

Рік 123, ЧИСЛО 39, П'ЯТНИЦЯ, 23 ВЕРЕСНЯ 2016 РОКУ

1893

Vol. 123, No. 39, FRIDAY, SEPTEMBER 23, 2016 \$2.00

## ПРОВІДНА ТЕМА ДНЯ

### Риторичне запитання про наміри Кремля

Петро Часто

З приводу подальших намірів кремлівського вождя висновки і передбачення експертів розділилися діаметральним чином. Є досить багато авторів, для яких масштабний наступ Росії на суверенну українську державу видається немислим і близьким у часі.

Ось, наприклад, аргументи військового аналітика Михайла Самуся: „Зараз умови для наступу Росії – найсприятливі. Вікно можливостей буде відкрите для неї менш ніж рік – до квітня-липня 2017 року. Тобто доки нова американська адміністрація не почне виконувати свої функції – визначить стратегію, завдання й цілі у внутрішній та зовнішній політиці. Зараз Росія почувається вільно. США занурені у передвибірне змагання, Евросоюз – у власні проблеми. Але далі справи Путіна будуть гірші. Америка повернеться на світову арену, Україна ще в більшій мірі зміцниться й почне усвідомлювати себе потужною воєнною державою... Тому Путін не може чекати. Вирішити, раз і назавжди, українське питання – це стратегічне завдання Кремля, і для цього він має лише два варіанти – внутрішній бунт в Україні і її розкол зсередини або зовнішня агресія, котра приведе до великої зміни української території“.

І навпаки – відомий своєю опозиційністю до путінського режиму російський політолог Андрій Піонтковський вважає, що російська військова ескаляція на сході України нереальна: „На моє глибоке переконання, ні до якого масштабного збройного наступу Росія не готова, бо розуміє, що дістане за це і посилення санкцій, і Захід дасть Україні летальну зброю. Та й опір української армії був би таким сильним, що рівень утилізації „зелених чоловічків“ виявився б неприйнятним для російського суспільства“.

До якого погляду ми повинні схилитися тут, в діаспорі? Підє Володимир Путін на Україну чи не підє? Та тільки, як добре подумати, це запитання зовсім безсенсове, зовсім риторичне. Москва вже понад 360 літ, від самої Переяславської ради, не припиняє війни проти України, лише з сатанічною вигадливістю змінює форми і способи ведення цієї війни. В її злочинних руках навіть „українізація“ 1926-1927 років була методом знищення українців – методом виявлення найсвідоміших з них, найактивніших, найкорисніших для своєї нації. А що вже казати про багатомільйонні жертви трьох голодоморів, застосованих Москвою проти України, що казати про сотні тисяч репресованих українських родин, про десятки тисяч жертв сталінського терору, про тисячі вигублених душ найкращого цвіту нашого народу у 1930-ті роки?

Війна Росії проти України ніколи, ні на

(Закінчення на стор. 12)

## Петро Порошенко відвідав Нью-Йорк



Діти вітають Петра Порошенка під час зустрічі з представниками української громади в Українському інституті Америки. (Фото: Прес-служба Президента України)

НЬЮ-ЙОРК. – 18-21 вересня Президент України Петро Порошенко здійснив візит до США для участі у 71-ій сесії Генеральної Асамблеї ООН, а також у Саміті Ради Безпеки ООН та засіданні високого рівня, присвяченому проблемі біженців

та мігрантів.

У складі української делегації — Міністер закордонних справ України Павло Клімкін,

(Закінчення на стор. 14)

## Збройні сили США подарували Україні медичні автомобілі для війська

КИЇВ. – 27 серпня представники Збройних сил США передали п'ять перших із запланованих 40 автомобілів „Burtok B4731“ для потреб українських воїнів.

З української сторони в церемонії взяли участь виконуюча обов'язки Міністра охорони здоров'я

України Уляна Супрун та начальник Національної академії сухопутних військ генерал-лейтенант Павло Ткачук. Американську сторону представили командувач Сухопутних військ Збройних сил

(Закінчення на стор. 6)



Під час передання медичних автомобілів (зліва): д-р Уляна Супрун, бригадний генерал Деніс ЛеМастер, генерал-лейтенант Бен Годжес та генерал-лейтенант Павло Ткачук.

## УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

### ■ Вибори визнано нелегітимними

КИЇВ. – Україна 19 вересня рішуче засудила організацію Російською Федерацією на території тимчасово окупованих нею Автономної Республіки Крим та Севастополя виборів до Державної Думи. Віднесення Росією невід'ємної частини суверенної території України до єдиного федерального виборчого округу, як і створення на Кримському півострові чотирьох одномандатних мажоритарних виборчих округів є грубим порушенням фундаментальних норм і принципів міжнародного права. У зв'язку з цим результати голосування і повноваження чотирьох депутатів Державної Думи, обраних в окупованому Криму за мажоритарною системою, та 225 парламентаріїв, обраних за пропорційною системою, є нелегітимними, що ставить під сумнів легітимність усієї Державної Думи. Генеральна Асамблея ООН закликала всі держави, міжнародні організації та спеціалізовані установи не визнавати будь-яку зміну статусу Автономної Республіки Крим та міста Севастополь і утримуватися від будь-яких дій або кроків, які могли б тлумачитися як визнання такого зміненого статусу. Україна поновила свою категоричну вимогу до Російської Федерації припинити збройну агресію та звільнити захоплені нею українські території. (МЗС України)

### ■ Україна розширила санкції

КИЇВ. – Президент України Петро Порошенко заявив 16 вересня на засіданні Ради національної безпеки і оборони України про продовження та розширення санкцій щодо російських компаній та фізичних осіб, причетних до порушення територіальної цілісності і суверенітету України. Обмежувальні заходи, зокрема будуть застосовуватись до підприємств російського військово-промислового комплексу, фінансових установ, які забезпечують підтримку терористичних організацій „ЛНР“ і „ДНР“, компаній морських і авіаційних перевезень, які працюють з окупованою частиною України у Криму. Йдеться і про компанії-оператори, судна і літаки, які порушують українське законодавство, відвідуючи порти попри сувору заборону, що видала Україна. (Радіо Свобода)

### ■ Ректора заарештували за хабар

КИЇВ. – Шевченківський районний суд Києва 19 вересня відправив під домашній арешт колишнього тимчасово виконуючого обов'язки ректора Національного авіаційного університету Володимира Харченка. Суд відмовив Спеціалізованій антикорупційній прокуратурі в утриманні під вартою підозрюваного і відправив його під частковий домашній арешт. Також суд зобов'язав В. Харченка носити електронний браслет стеження. 26 серпня співробітники Служби безпеки України і Спеціалізованої антикорупційної прокуратури затримали В. Харченка при отриманні хабара в розмірі 170 тис. євро. („Українська правда“)

### ■ Буде храм Київського Патріархату

БІЛГОРОД-ДНІСТРОВСЬКИЙ, Одеська область. – Міська рада 15 вересня виділила землю для храму Української православної церкви Київського Патріархату. До порядку денного це питання за наполяганням активістів „Правого сектора“ та кількох громадських організацій внесла голова міської ради Алла Гинак. Лише з другого голосування необхідну кількість голосів було набрано і ділянка землі на місці колишнього літнього кінотеатру віддана українській церкві. (Сергій Горюцьвіт)

### ■ Помер письменник Роман Іваничук

ЛьВІВ. – 17 вересня помер у віці 87 років відомий український письменник і громадський діяч Роман Іваничук. Наприкінці 1980-их років він був одним із організаторів Товариства української мови ім. Тараса Шевченка, Народного Руху України. Р. Іваничук є автором 20 історичних романів, кількох повістей і збірок новель. Частина з них, зокрема роман „Мальви“, за радянських часів не публікувалися, або піддавалися жорсткій цензурі. Поховали Р. Іваничука на Личаківському кладовищі. („Укрінформ“)

## ПОЛІТИЧНИЙ ПРОГНОЗ

# Президентські перспективи Андрія Садового на тлі „сміттевого провалу“

Олексій Роговик,  
Марта Кобринович,  
Христина Цюник

За останні 10 років Андрій Садовий виріс з політика льокального рівня до людини, що може і, швидше за все, буде претендувати на посаду президента України. Цей матеріал ми почали писати ще до жахливої трагедії на Грибовицькому сміттєзвалищі, що безумовно „сплутала карти“. А. Садовий володіє, особливо поза межами Львова, привабливим образом, і часто цей образ ототожнюється з привабливістю самого міста Лева. Саме тому такі трагічні події зачіпають основні і найважливіші ресурси потенційного кандидата в президенти України, а саме образ А. Садового як політика та образ міста, яким він керує.

### Зовнішні оцінки політичного капіталу

Одним з ключових аргументів, що дозволяють голові Львова замислюватися над власними президентськими перспективами, є оцінки цього політика в експертних опитуваннях та соціологічних дослідженнях поглядів українців.

Напередодні президентських виборів 2014 року агенція „Ранг“ разом з Центром досліджень суспільства провели опитування на тему „Альтернативний кандидат на посаду президента України“. Тоді переможцем рейтингу став А. Садовий. Серйозну політичну вагу політика А. Садового доводять і дані соціологічних опитувань президентських симпатій українців. Якщо проаналізувати соціологічні опитування з лютого по травень 2016 року Інституту Горшеніна, Київського міжнародного інституту соціології, Центру Разумкова, Центру „Софія“, то можна сказати, що у всіх них А. Садовий у середньому посідає третє-четверте місце.

### Основи неоголошеної президентської кампанії А. Садового

Як відзначає в „Українській правді“ Роман Кравець, „Садовий ніколи прямо не говорить про власні амбіції, але всі розуміють, що Львів аж ніяк не вершина, а лише один з етапів його політичної кар'єри. Третя каденція А. Садового у Львові надає йому можливість далі нарощувати свої рейтинги без зайвих синців, поки уряд і президент прийматимуть на себе удари розчарування громадян“.

Свою загальноукраїнську пісню А. Садовий частково починав під час різних подій, зокрема – під час „Евро-2012“. Однак, його політичний вихід на загальноукраїнську сцену відбувався на основі укріплення позицій у „львівському замку“ та стрімких політичних успіхів його „колиски і дитини“ — партії „Самопоміч“. Проходження до Київської міської Ради на місцевих виборах та шалений успіх у формі проходження партії „Самопоміч“ до Верховної Ради з результатом 11 відс. остаточно оформили А. Садового як політика ТОП-рівня.

Говорять, що із Садовим працювали польські політтехнологи, а звідси і дещо європейський приклад ведення агітаційних кампаній. Виглядає він як прекрасний господарник, реформатор, людина з проєвропейськими настроями, порядний сім'янин та ревний християнин. Міський голова Львова створив для себе надзвичайно гнучкий образ. Експерти і люди поза межами Львова при згадці і коментуванні дій політика А. Садового швидко сповзають у певну „стриманість“. Для них А. Садовий такий же незрозумілий і частково загадковий, як і сам Львів.

Усі заяви А. Садового – дистильовано правильно, з апіорі безпомилковими акцентами. Проти цього нема антиотрути, позаяк неможливо збити того, хто говорить лише правильні речі. Будь-яка негативна (і правдива) інформація про А. Садового неутралізується його „позитивністю“. Це безвідмовно працює на далеку перспективу. Медійний образ А. Садового дуже відрізняється у Львові і поза його межами. І дуже яскраво цей висновок підкреслює „сміттевий провал“, оскільки

він не змінить рейтингу посадника у Львові, але може змінити його рейтинг поза Львовом.

Усе, що є найпозитивніше про Львів, стало працювати на політика А. Садового. Він віртуозно перетворив зображення міста у свою приватну кар'єру. Саме тому він одразу став медіамагнатом. Сьогодні під контролею А. Садового перебувають такі медійні ресурси, як „Канал 24“, „Радіо 24“, телерадіоканал „ЛЮКС“ та інформаційна веб-сторінка „Zaxid.net“.

За два повних терміни перебування на посаді голови Львова А. Садовий сприяв створенню зображення міста як туристичної принади. Не дивно, що в інтернеті можна зустріти багато позитивних відгуків про посадника Львова.

Та зі Львовом усе не буває просто. Якщо посадник Львова показує одну з найкращих політик регіонального рівня на тлі інших міст, то це не означає, що ця політика нема за що критикувати. Остап Дроздов підсумовує: „Часто чув мотивацію киян: Садовий навів лад у Львові – наведе в Україні. Невже країна пережила Майдан, аби знову куплятися на зовнішній імідж? Образ Львова конвертований у кар'єру Садового“.

Микола Савельєв додає: „Садовий не зробив у Львові не тільки сміттєпереробного заводу, а й навіть сміттєпереробної лінії, він повністю завалив транспортну реформу, при Садовому розкрадання на дорогах і на закупівлях трамваїв стало навіть непристойним“.

Основна критика А. Садового полягає в „узурпації“ та використанні ним міста Лева. Ще одним ключовим звинуваченням, що висловлюють різні експерти в сторону посадника є і велика корупція його особисто та його команди. Саме корупційним чинником багато хто пояснює проблему, що виникла на Грибовицькому сміттєзвалищі.

Владу завжди критикують. У Львові А. Садового критикують більше, ніж за межами міста. І це логічна ситуація. Влада не може зробити все, а тим більше, коли не бажає чи не може зробити достатньо. Зрештою критика буде завжди. Але для А. Садового „сміттєвий провал“ зачіпає самі основи його політичного капіталу, бо підриває зовнішні уявлення про те, що він є першодовим українським міським управителем; підриває образи, що і формують його загальноукраїнський рейтинг.

### Загрози для політичного капіталу: від Львова до Києва

В Україні ж є декілька ґрунтовних загроз для „розширення меж“ політичної кар'єри А. Садового. По-перше, надмірна політична обережність його команди. „Партія „Самопоміч“ готова брати участь у владі і нести відповідальність пропорційно довірі, яку їй надав український народ“ — це одна з ключових формул А. Садового. Саме результатом цієї обережності стала його відмова посісти пост прем'єр-міністра.

А. Садовий узяв гротескні павзу перед вступом у велику політику, який, як очікує більшість, рано чи пізно все одно відбудеться. „Доки сильні світу цього поливають один одного брудом і з'ясовують, хто скільки вкрав, Садовий стоїть в стороні як вічна перспективність“, — каже Кость Бондаренко. Та одна з головних проблем будь-якої вічної перспективності полягає в тому, що виборець повинен розуміти, за яке майбутнє держави він голосує. Однією з найбільших проблем, що впливає з обережності команди міського голови, є відсутність чіткого позиціонування його стратегії в зовнішній політиці держави (як щодо Донбасу та Криму, так і щодо інших питань зовнішньої політики України).

Політичні ризики для А. Садового породжує і діяльність власної партії у парламенті, у радах місцевих органів державної влади. У парламенті фракція на чолі з Олегом Березюком діє в рамках конструктивної і поміркованої опозиції. „Самопоміч“ має намір залишатися „в опозиційному процесі для того, щоб підтримувати якісні закони та бути якісною і чесною протипагою“. Поруч з тим від негативів не втечеш. Тут можна згадати

(Закінчення на стор. 14)

## ЕКСПЕРТНА ДУМКА

Якою може бути зовнішня політика  
Президента Дональда Трампа?

Олег Білоколог

Дональд Трамп робить багато суперечливих заяв, що свідчить про відсутність у нього стало-го бачення міжнародних стосунків. Очевидно, у зовнішній сфері він є прихильником сучасної версії доволі традиційної для США політики „ізоляціонізму“, що також віддзеркалює настрої тих американців, які вважають, що США робили й роблять багато чого корисного для світу, який відповідає невдячності.

Слід зазначити, що за даними авторитетної американської установи „Pew Research Center“, 61 відс. республіканців підтримують збільшення військових витрат, 62 відс. вважають пріоритетними внутрішні проблеми, 74 відс. республіканців бачать міграційну кризу і біженців як загрозу добробуту США та підтримують більш рішучі дії проти Ісламської держави (ІД).

Отже, Д. Трамп має відповідати цим настроям і виявляти рішучість у розв'язанні найбільш гострих міжнародних питань. Очевидно, він жорстко протидіятиме ІД та швидко поверне на стратегічний рівень партнерство з Ізраїлем.

Водночас ще не визначено його ставлення до ядерної угоди з Іраном та розміщення у цій країні зенітно-ракетних систем С-300 російського виробництва, що, на думку багатьох експертів, може змінити баланс сил в регіоні.

Наразі неясно, чи усвідомлює республіканський кандидат в президенти, що втручання Росії в Сирії лише поглиблюватиме кризу в цій країні та на Близькому Сході взагалі, і виштовхуватиме нові й нові хвилі міграції до Європи, яка вже захлиняється і від мігрантів, і від зростання ксенофобії. Отже, практично не проглядаються його наміри щодо наповнення чимось іншим сьогодишнього курсу США на Близькому Сході.

За показною бравадою і начебто рішучою риторикою зовсім не зрозуміло, як саме Д. Трамп збирається взаємодіяти з Китаєм: намагатися співпрацювати у певних питаннях або йти на конфронтацію, адже Пекін скориставшись миром, встановленим завдяки США в Азійсько-тихоокеанському регіоні після Другої світової війни і налагодивши потужну регіональну торгівлю та інвестиційне співробітництво, сьогодні явно обрав курс на суперництво з Вашингтоном за вплив у цій частині світу.

При цьому Д. Трамп, особливо на початковому етапі, намагатиметься налагодити стосунки з Росією на базі так званої „Realpolitik“. Однак, вже навіть сьогодні вбачається, що це не буде для нього простим кроком, адже значна частина американського естеблїшменту ставиться до Москви зі значною недовірою, і Д. Трамп, за будь-яких обставин, не зможе ігнорувати ці настрої. Аналіза наявної інформації дає підстави вважати, що Д. Трамп, у разі обрання його президентом, використовуватиме НАТО насамперед як інструмент у боротьбі з тероризмом, і нама-

гатиметься ставитися до Європейського Союзу надпрагматично. Але що він явно приховує від своїх прибічників, так це те, що його спроби сховати за протекціоністськими бар'єрами проблеми американської економіки, неодмінно спричинять глобальний вал заходів у відповідь і в кінці кінців болюче вдарять по інтересах і прибутках саме американських виробників, експортерів та інвесторів.

В цьому контексті особливо небезпечними для інтересів США вбачаються спроби Д. Трампа перенести свій внутрішньополітичний популізм у зовнішню сферу, адже на тлі зростання інших центрів сили і швидких та водночас тектонічних змін у світовому геополітичному ландшафті, небезпека послаблення існуючої системи альянсів США може не лише спричинити серйозну міжнародну кризу довіри, але й безповоротно змінити існуючий світовий порядок, в якому ніхто, навіть сам Д. Трамп, не зможе гарантувати, що Америка знову стане супер-потугою (як обіцяє кандидат: „Make America great again“).

В більш загальному пляні є очевидним, що США не вдасться так просто відсторонитися від активного здійснення світової політики, зокрема тому, що вони є імперією (хоча й модерною), а для імперії така політика означатиме вияв слабкості, що майже гарантовано призведе до втрати впливу і непередбачених наслідків.

При цьому, негайним результатом можливого віддалення Сполучених Штатів від міжнародної проблематики, майже гарантовано стане швидке розмивання режимів контролю за розповсюдженням зброї масового знищення та засобів її доставки. А це вже створюватиме безпосередню загрозу безпеці США. Чи розуміє це Д. Трамп та його радники з питань зовнішньої політики?

Отже, зовнішня політика Президента Трампа наразі є доволі незрозумілою і важкопрогнозованою, що не може не турбувати ані нинішніх союзників Вашингтону, ані ті країни, які хотіли б мати відносини такого характеру зі Сполученими Штатами.

У цьому зв'язку слід додати, що доволі цікавий і несподіваний розвиток ситуації навколо так званої „справи Пола Манафорта“ і „амбарної книги“ Партії Регіонів фактично визначив актуальний напрям української офіційної і публічної дипломатії на американському напрямі: пошук та здобуття якомога ширшого кола лобістів в обох партіях, гілках влади та мас-медіа, які усвідомлювали б важливість успіху незалежної демократичної України для існування безпечної і стабільної Європи, розуміли інтереси продемократичного українського табору та допомагали їхньому успішному просуванню.

Львівський культурологічний журнал „І“

Олег Білоколог – дипломат, експерт Громадського фонду „Майдан закордонних справ“, Київ.

## Бліцкриг реформ провалився. Що далі?

Віктор Андрусів

Бліцкриг реформ провалився. Настав час визнати, що спроба громадського кавалерійського наскоку на систему зазнала поразки. Це був достойний бій, в якому систему добряче пошарпали (антикорупційне законодавство та органи) і місцями завдали непоправної шкоди. Але вона вистояла. І сьогодні починає пристосовуватись до нової реальності, потрохи усуваючи та нівелюючи здобутки останніх років. Поодинокі громадські групи все ще продовжують боротьбу, але вони вже оточені і до підняття рук залишилось небагато часу. Тому сьогодні необхідно розпочати нову розмову про стратегію досягнення змін в нашій країні.

Система

Ми думали, що перемогти Віктора Януковича – це перемогти систему. Ми помилилися. В. Яну-

кович всього лише був верхівкою гігантського айсберга. Система – це сотні тисяч людей, десятки тисяч підприємств та тисячі органів влади. Однак, не це робить систему сильною, а клей зі спільних інтересів. Базова цінність – це вищість і сакральність влади. Влада має диктувати, бо інакше навіть вона? Система пручається кожен раз, коли її хочуть підкорити інтересам суспільства, відкрити її, зробити доступною. І навпаки – легко лягає в руку, якщо ви хочете карати та „наводити порядок“, бо всі механізми створені ще Радянським Союзом крутяться тільки в один бік, і ламаються, якщо крутити їх в інший. Системі зрозуміла розмова грошей і зверхності, бо це вказує на вищість влади.

А ще у системи є час. Вона може чекати, поки втомляться чергові спроби її змінити. Вона грає в багатотуровий поєдинок, тоді як молоді і недовідчені активісти роблять ставку на кокавт. І

(Закінчення на стор. 14)

## УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

## ■ Обстріляли Посольство Росії

КИЇВ. – У ніч на 17 вересня група невідомих кинула на територію Посольства Росії у Києві димову шашку та застосувала запальний пристрій. Нападників було близько 20 осіб. Це була акція протесту проти виборів у Державну думу Росії на території окупованого Криму та дипломатичних установ Росії у Києві, Одесі, Харкові та Львові. Поліція з'ясує обставини нічних подій біля Посольства Росії. 18 вересня близько 10 активістів влаштували протест проти російських виборів, спробувавши загородити прохід до Посольства Росії в Києві. (BBC)

## ■ Назвали найкращі книги року

ЛьВІВ. – У Львівському національному академічному театрі опери та балету ім. Соломії Крушельницької 16 вересня у рамках Форуму видавців визначили найкращі книги року. Жюрі відзначило 23 видання, а найвищу нагороду не призначало. Премія „Найкраща книга Форуму“ – це єдина в Україні премія, якою відзначаються книжки всіх видавничих категорій і жанрів. Щороку на здобуття премії номінується понад 500 книжок від понад 100 видавництв. Присуджується нагорода з 1995 року. („Українформ“)

## ■ Показали новий літак Ан-178

КИЇВ. – У київському Музеї авіації 16 вересня представили новий військово-транспортний літак Ан-178. Він має замінити літаки минулого покоління Ан-12, Ан-26 і Ан-32. Ан-178 можна використовувати для перевезення вантажів та військової техніки, десантування військовослужбовців, дозаправки літаків у леті. Ринок збуту Ан-178 може скласти близько 800 літаків протягом 10-12 років. Середня ціна одного літака складає 40 млн дол. На даний момент вже є оплачене замовлення на 10 літаків від Азербайджану, ще 30 літаків плянує закупити Савдійська Арабія. Три літаки Ан-178 повинні надійти на озброєння Військово-повітряних сил України. („Українська правда“)

## ■ Слідство щодо „Лікарні майбутнього“

КИЇВ. – Правоохоронці відкрили 12 вересня кримінальне провадження щодо можливого розкрадання фондів при здійсненні проекту благодійного фонду Катерини Ющенко „Лікарня майбутнього“. Про це повідомила голова фонду – дружина Віктора Ющенка. „На жаль, через численні політичні, бюрократичні та інші причини ми не завершили створення великої лікарні. На проєкт було зібрано 100 млн. грн, а витрачено 170 млн., – заявила вона. – За п'ять років проєкт пережив 14 перевірок і жодна не виявила нічого протизаконного у діях нашого фонду“. Цього разу відповідне провадження відкрито через звернення херсонської організації „Громадська безпека і розвиток“. („Українська правда“)

## ■ Злодії втекли до Росії

КИЇВ. – Український тижневик „Фокус“ 19 вересня з'ясував, де ховаються колишні урядовці Віктора Януковича, які мають зараз статус політичних емігрантів, зокрема Сергій Курченко, Віктор Пшонка, Олександр Клименко, Сергій Арбузов та інші. Видання інформує, що дві третини цих діячів втекли у Крим і в Росію. Більше про їхні замські маєтки, квартири та бюро у елітних новобудовах, російське громадянство та міжнародні санкції тижневик розповідає в публікаціях „Гвардія втікачів“ та „Золоті емігранти“. (Радіо Свобода)

## ■ Провели свято домашньої консервації

ЗАПОРІЖЖЯ. – 17-18 вересня в Запоріжжі тривав Другий всеукраїнський фестиваль домашньої консервації „Нас не подолати“. Для участі було подано понад 200 заявок від громадських організацій, установ і окремих осіб з Запорізького регіону, Закарпаття та Києва. Просто неба всім гостям пропонували взяти участь у заготовлі 300 кілограмів квашеної капусти, яку плянують передати до військових частин на Донбасі. Усі домашні заготовки, виготовлені та зібрані під час фестивалю, передадуть військовим, що служать у зоні збройного конфлікту. (Радіо Свобода)

## АМЕРИКА І СВІТ

### ■ США приймуть 110 тис. біженців

ВАШІНГТОН. – США плянують прийняти 110 тис. біженців зі всього світу за наступних 12 місяців, починаючи з жовтня. Про це 14 вересня повідомив пресу високопосадовець Адміністрації Президента Барака Обами. Він говорив анонімно, тому що офіційно ці цифри ще не були оголошені. З тих 100 тис. біженців, 40 тис. будуть від Середнього сходу та Південної Азії, 35 тис. з Африки, 12 тис. зі Східної Азії, 4,000 з Європи і 5,000 з Латинської Америки. Останніх 14 тис. можуть бути з будь-яких регіонів, так довго як американський Конгрес є повідомлений про це. Урядовець сказав, що ця цифра віддзеркалює переконання Б. Обами, що всі країни мусять прийняти більше число потребуючих. („The Washington Post“)

### ■ Секретар ВМС пояснив назви кораблів

ВАШІНГТОН. – Секретар Військово-Морських Сил (ВМС) США Рей Мебус пояснив, чому він надає деякі controверсійні назви військовим кораблям. Він назвав один корабель іменем колишньої конгресменки Габріел Гіфорд, котра є знана своїми політичними виступами для обмеження американцям доступу до вогнепальної зброї. Інший корабель був названий іменем покійного Гарві Мілка, відомого борця за права гомосексуалістів. Ще інший був названий іменем покійного ліберального сенатора Роберта Кенеді. Р. Мебус сказав, що він хотів вшанувати осіб, які проявили героїзм, навіть якщо це не було в рядах американських збройних сил. Цього місяця секретар офіційно надав назви п'ятьом кораблям, серед них один названий іменем Соджорнера Трута, знаного борця проти невольництва в Америці у XIX ст. Конгресмен Данкен Гантер з Каліфорнії та віце-адмірал у відставці Даг Кравдер скритикували ці дії Р. Мебуса, кажучи що кораблі ВМС США повинні носити назви військових героїв, щоби бути надхненням для сьогоdnішніх моряків. („Associated Press“)

### ■ Сі-Ен-Ен додала до коментарів Трампа

НЮ-ЙОРК. – Виступаючи 19 вересня перед агенцією „Факс Ньюз“, республіканський кандидат у президенти Дональд Трамп заявив, що федеральний уряд мусить „профілювати“ осіб в обличчі різних недавніх терактів у США. Він дав приклад Ізраїля, де законодавчі органи регулярно та успішно профілюють осіб у своїй боротьбі з арабським тероризмом. Але телевізійна агенція новин Сі-Ен-Ен повідомила, що Д. Трамп сказав що треба „расово профілювати“ людей в Америці, щоби поборювати тероризм. Представник Сі-Ен-Ен признав, що агенція „не повинна була“ додавати цей вираз до слів Д. Трампа. Сі-Ен-Ен також попала під критику 17 вересня, коли звітувала про офіційну заяву демократичного кандидата у президенти Гиларі Клінтон щодо недавніх терактів в Нью-Йорку і Нью-Джерзі. Сі-Ен-Ен пропустила слова Г. Клінтон про те, що теракти були результатами бомби, хоч раніше агенція скритикувала Д. Трампа саме за те, що він після вибухів передчасно вжив слово „бомба“. („www.thehill.com“)

### ■ Кубі відібрали медалью з 2008 року

ЛЬОЗАННА, Швайцарія. — Міжнародний Олімпійський Комітет 1 вересня відібрав від Куби срібну медалью з кидання диску на пекінській Олімпіаді 2008 року після того як повторна аналіза виявила допінг в переможниці Ярекис Баріос. Змінені висліди означають, що українка Олена Антонова тепер одержить срібну медалью, а Китай дістане бронзу. („ESPN“)

### ■ Суд призначив 10 тис. дол. глухому

ІНДІАНАПОЛІС, Індіяна. – Окружний суд США для південної округи Індіяни призначив 10 тис. дол. відшкодування для Дастіна Кінга. Суддя Джейн Магнус-Стінсон вирішила, що Д. Кінг, котрий є глухим, мав право мати офіційного перекладача мовою жестів, якою послуговуються німі люди. Коли нижчий суд відмовився надати йому такого перекладача в його судовій справі, Д. Кінг не розумів добре, що діється на процесі. Тепер Окружний суд сказав, що федеральний закон дає глухим особам право мати такого перекладача. („The Indiana Lawyer“)

## Барак Обама: „Українці вийшли на Майдан, бо хотіли змін“

НЮ-ЙОРК. – Виступаючи на відкритті 71-ої сесії Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй, Президент США Барак Обама чимало уваги приділив Україні. Зокрема він висловив переконання, що українці вийшли на Євромайдан через те, що тоді влада країни була продажною.

„Люди вийшли на вулицю не через якусь змову з-за кордону. Вони просто вимагали змін, вони бачили, що люди у балтійських країнах і в Польщі живуть краще. Там успільство ліберальніше, демократичне, ніж їхнє власне“, – так американський провідник прокоментував події, що сталися в Україні понад два роки тому.

„Я знаю, що у деяких країнах люди думають, що всі проблеми від Вашингтону або, навпаки, можуть бути вирішені Вашингтоном. Можливо, занадто багато і в Росії у це теж вірять“, – жартома додав Б. Обама, викликавши сміх у залі.

Б. Обама також розкритикував зовнішню політику Росії. „У світі, який вже покинув епоху імперій, ми бачимо, як Росія намагається повернути колишню славу силою“, – заявив він.

„Якщо Росія і надалі втручатиметься у справи своїх сусідів, її власні кордони стануть тільки ще більш уразливими“, – додав американський президент.

Значну частину промови Президент США присвятив проблемам людства і ролі Сполучених Штатів у їхньому вирішенні.

„Дехто вважає, що майбутнє за сильними особистостями, а не за сильними демократичними органами управління, – сказав провідник США. – Але я вважаю, що дорога справжньої демократії – це найкращий шлях“.

Він зауважив, що будувати демократичні інститути – це тяжка праця, розрахована на покоління, часом доводиться робити один крок вперед і два кроки назад. Але все одно краще йти цим шляхом, на що вказує досвід різних країн, що стали на демократичний шлях впродовж останніх 25 років, – від Чилі до Ботсвани.

Також американський президент висловив упевненість у тому, що майбутнє – за новим поколінням, яке вже зараз більш освічене, толерантне і готове до змін, ніж його власне, а тому можна сподіватися, що за допомогою цього покоління людству вдасться не повторювати історичних помилок, не рухатися по спіралі, а рухатися вперед.

„Людством часто рухали жадібність і влада, великі країни кривдили маленькі протягом усієї історії. І вибір за людством – повторювати чи ні свої помилки. Кожна нація має право відмовляти тим, хто звертається до наших гірших сторін, і підтримувати тих, хто звертається до кращих. У наших силах повторювати історію або рухатися далі“, – наголосив Б. Обама наостанок промови.

Bi-Bi-Ci

## Втома Європи – найбільший союзник агресора

15 вересня Ініціативна група „Першого грудня“ видала Звернення до європейської громадськості.

Майже кожному великому історичному потрясінню у Європі передувала втома. Втома від сумління. З особливою жорстокістю це правило увиразнилося в ХХ ст. Ця трагічна закономірність відбирає право мовчати тепер, коли невпевненість знову запанувала в Європі.

Навколо оптимістичних перспектив Європейського Союзу зійшлися хмари економічних труднощів і соціальної тривоги. На дорогах з'явилися сотні тисяч біженців з інших земель. Вибух терору підірвав спокій досі найбезпечніших місць. Колективні проблеми стали для багатьох дратівливим подразником.

Втома від безупинного потоку загроз була очікуваною. Проте й сама вона стала небезпекою: втома викликає моральне збайдужіння, в стані якого легко піти на компроміси з правдою. Саме тому Європою шириться політичний популізм з його простими відповідями на складні запитання. Саме так посилюється ксенофобія і шовінізм як захист від чужинців. Саме так зростає бажання сховатися від проблем, уникнути додаткової відповідальності, замкнутися у власній втомі. Це називається самоізоляцією.

Розгорнута Росією війна проти України, окупація Криму, збройне втручання на Донбасі, десятки тисяч жертв, півтора мільйона внутрішніх біженців належать саме до тих проблем, від яких європейський обиватель хоче сховатися за власною втомою. Щоденні російські диверсії, провокації і шантаж перестали вражати частину європейського політикуму. Вони вже звикли до цієї війни. Рутину притупляє емпатію. Байдужість урівнює жертву та агресора.

Але війна Росії проти України триває. Агресія продовжується.

Одночасно в Україні відбувається драматична боротьба нового зі старим – і ця боротьба не гарантує блискавичної перемоги, бо її миттєво не сталося в жодній європейській державі. Люди гинуть щодня, а війна йде повільно, вона виснажує. Саме тому втома Європи – це найбільший союзник агресора, який зі зброєю в руках порушує цивілізований світоустрій.

„Втомитися від України“ і закрити очі на злочини Росії в Україні та повернутися до звичайного ведення справ з Кремлем виглядає гідко правдоподібним рішенням. Але це страхітливий самообман. Життя в Європі змінилося. Однією із головних причин є відновлення зовнішньої агресії на цінності, сенс і спосіб європейського життя. Жодна спроба сховатися у власній оселі не поверне колишнього спокою.

У час, коли об'єднана Європа все таки намага-

ється віднайти точку опори, цим зверненням ми, представники різних держав, закликаємо європейських політиків та громадськість знайти інтелектуальні і моральні сили, щоб не допустити так званої „втоми від України“ і спокуси умиротворення російського агресора. Ця недуга означатиме лиш одне – втому від самих себе, власних цінностей, самої ідеї братньої Європи.

Закликаємо всіх мислячих людей нашого спільного європейського простору виявити солідарність і знайти мужність, щоб виступити супроти викликів самоізоляції, ксенофобії та популізму, які здатні розтерзати Європу.

Єдиним орієнтиром, який може вберегти Європу від помилок чи малодушності, є етичний вибір, а отже, дотримання цінностей, які власне й сформували європейську цивілізацію. Такий етичний вибір повинен передбачати перевагу вартостей свободи і верховенства права над аморальними компромісами „реальної політики“, перевагу колективної солідарності і взаємної підтримки всупереч самоізоляції, перевагу ідеї побудови об'єднаної Європи над локальними союзами інтересів та амбіцій.

„Втома від України“ – це метафора. Вона також стосується ставлення до всієї іншої Європи, яка, попри географічну близькість, залишається ментально нерозпізаною для короткозорого Заходу. Багато залежить від самих держав цього регіону – від підзвітності та ефективності їхніх влад та зрілості суспільств. Але Європі треба докласти зусиль для розпізнання цих „забутих“ народів.

Етичний вибір повинен передбачати включення України у ментальну карту Європи. Така інклюзивність стосується й Грузії, Молдови та, зрештою, й всіх держав Східної Європи, чия присутність в рамках Європейського Союзу повинна раз і назавжди стати буквальним політичним і духовним фактом.

Європа не може сховатися від самої себе.

Найдужче Європі треба остерігатися втоми від сумління, втоми від самої себе.

Не біймося майбутнього. Творімо його разом.

Звернення підписали:

**Вітаутас Ландсбергис**, перший Глава відновленої Литовської Республіки; **Валдас Адамкус**, Президент Литовської Республіки (1998-2003, 2004-2009); **Александр Квасневський**, Президент Республіки Польща (1995-2005); **Альгірдас Саударгас**, Міністер закордонних справ Литовської Республіки (1990-1992, 1996-2000); **Пятрас**

(Закінчення на стор. 11)

## АВТОРИТЕТНА ДУМКА

# Володимир Буковський про заяву Путіна

*Нижче вміщуємо реакцію Володимира Буковського, відомого дисидента і політв'язня радянських часів, на політичне й історичне невігластво російського Президента Володимира Путіна, який в інтерв'ю для інформаційного агентства „Bloomberg” заявив, що коли, мовляв, обговорювати повернення спірних територій, які утворилися після Другої світової війни, то говорити треба не про Калінінград, а про Львів і „східні землі Німеччини”, які належали Польщі.*

„Крім Росії, ніхто ніяких кордонів після Другої світової війни не намагався змінювати. Навіть при виході з різних союзів, того ж ЄС, не передбачений ніякий земельний передел. Є мораторій на зміну кордонів, який був обговорений після війни і закріплений угодами. І саме Росія весь час порушує ці домовленості. Була агресивна війна проти Грузії, після чого та втратила частину території. Потім – окупація Криму та слідом за нею – загарбницькі спроби на сході України. Це де-факто перегляд підсумків Другої світової війни”, – підкреслив Володимир Буковський.

„Вони приписують іншій стороні те, що роблять самі. Хоча ніяких підстав для цього немає. Це типовий чекістський прийом. Тримай злодія! Самі це роблять і звинувачують інших. Ніхто, крім Росії, кордони держав в Європі не змінює. Навряд чи ця заява Путіна є якимось попередженням про напад. Про можливість нападу і так все знають. Україна – велика країна, і в Росії не вистачить армії, щоб ґрунтовно лізти в неї і перекраювати кордон. В Прибалтику Москва теж не поткнеться, так як це загрожує військовим конфліктом з НАТО, якою вона не витримає”, – зазначив В. Буковський.

Він вважає, що проблеми низки держав вирішаться, коли в РФ настане вершок кризи.

„Що їм ще залишається? Бродять в їх головах якісь пляни щодо Молдови, прилеглих до Криму територій тощо. Але це все таке примарне, бофізичних сил для захоплення зараз немає і впоратися з цими завданнями неможливо. Взагалі більшість заяв Москви – це блеф. Звичайно, перемир'я на Донбасі нестійке. Росія ніколи ніякі договори не поважала. Так що всі ці Мінські угоди порожні і ніякого реального результату не дадуть. Проблеми вирішаться, коли настане пік наростаючої кризи в Росії. Тоді з'являться шанси і у Чечні, і у Грузії, і у Криму. Москві буде просто не до них”, – ствердив В. Буковський.

За його словами, „Україні потрібно відбудувати свою економіку, свою армію. Без такої координації є ризик збільшення кількості провокацій. Їх потрібно відбивати і запобігати. Україні не можна стояти на місці, потрібно розвиватися. І тоді повернуться і Крим, і Донбас. Утримувати ці території у Росії вже немає сил, а далі буде тільки складніше. Це питання часу. Тому Україні зараз потрібно жити нормальним життям, як нормальній країні, відбудовуватися. Є ще багато проблем, і роботи для української влади вистачає”, – резюмував В. Буковський.

*Львівський культурологічний журнал „І”*

## УКРАЇНА-США

# Поради замість зброї?

Ксеня Кирилова

8 вересня Секретар Департаменту оборони США оборони Еш Картер оголосив на зустрічі зі своїм українським колегою Степаном Полтораком про призначення колишнього голови Центрального командування збройних сил США, відставного генерала Джона Абізаїда старшим радником з питань оборони вищого військового керівництва України. Офіційна мета цього призначення – приведення української армії „у відповідність з західними принципами і стандартами”.

На перший погляд, такий крок свідчить про те, що Сполучені Штати намагаються зробити все можливе, щоб гарантувати: Київ буде готовий дати відсіч подальшій російській агресії проти України. Про те, чого на практиці варто очікувати українцям від цього призначення, в інтерв'ю для телепрограми „Крим.Реаліті” розповів Джилберто Вільєрмоса – полковник армії США у відставці з понад 30-річним досвідом бойового офіцера, військового аналітика, стратега і регіонального фахівця щодо Росії, Євразії та Близького Сходу:

„Джон Абізаїд – реальний бойовий офіцер. 65-річний вояк, вчений і дипломат. Перебуваючи на посаді голови американського Центрального командування (CENTCOM), він керував контингентом чисельністю у 250 тис. осіб, і провадив військові операції у 27 країнах, розташованих в Африці, на Арабійському півострові, в Центральній і Південній Азії, а також на Близькому Сході. Абізаїд пішов у відставку 1 травня 2007 року після 34 років служби. Тепер він – науковий співробітник Інституту Гувера при Стенфордському університеті і почесний голова Центру боротьби з тероризмом у Вест-Пойнті”.

При цьому американський полковник попереджає: незважаючи на реальні заслуги нового радника і його бойовий досвід, його призначення з боку адміністрації Барака Обами може бути важливим більшою мірою для зміцнення жорсткої антиросійської риторики і підвищення шансів Гиларі Клінтон на президентських виборах, ніж для реальної військової допомоги Україні.

„З 2014 року Сполучені Штати виділили на допомогу Києву понад 760 млн. дол. Це до

мільярда дол. кредитних гарантій, виданих новому українському урядові з метою допомоги у проведенні політичних і економічних реформ, а також для зміцнення безпеки держави, зокрема й армії. США через міжнародні організації надали також понад 70 млн. дол. гуманітарної допомоги для втікачів з Донбасу... Абізаїд є ще одним з американських економічних і технічних експертів, які консулюють українські міністерства і місцеву владу”, каже Д. Вільєрмоса.

Але при цьому, нагадує американський експерт, „адміністрація Обами наразі бере участь у продажі зброї більш ніж на мільярд дол. у Савдійську Арабію – країну, відому експортом радикального ісламу і підтримкою ісламських екстремістів в усьому світі, і зволікає в наданні Києву летальної зброї для самозахисту – зі страху стривожити Росію. Слабкість Вашингтону передалася і нашими союзниками у НАТО. Зовсім недавно тільки Литва стала першою країною НАТО, яка надала Україні летальну допомогу у вигляді 150 тонн боеприпасів для стрілецької зброї”.

Саме тому Д. Вільєрмоса передбачає, що Дж. Абізаїдові доведеться зіткнутися у Києві з низкою проблем: „По-перше, йому потрібно буде не порушити наказів свого начальства з Департаменту, яке боїться стривожити Росію, і буде чинити спротив будь-яким рішучим заходам для підтримки Києва і його Збройних сил, що порушують політику „Росія у першу чергу”. Вашингтон буде робити все можливе, щоб перешкодити реальним плянам Абізаїда”. Другою проблемою експерт називає корупцію в українському уряді і застій в економіці, що не вселяє великої довіри до України у Сполучених Штатах.

Також проблемою є недостатня, з точки зору американського керівництва, готовність української армії боротися за свою країну. Так само, як і певний відсоток дезертирства, і той факт, що частина військових перейшли на бік окупантів, а так само і те, що і уряд в Києві, і українські служби безпеки і розвідка досі рясніють прихильниками Росії і їхніми агентами, підриваючи зусилля США зі створення надійних українських Збройних сил.

Та головною проблемою для Вашингтону є те, що будь-які дії США і їхніх союзників зі зміц-

(Закінчення на стор. 12)

## АМЕРИКА І СВІТ

### Павел писав про ядерну зброю Ізраїля

НЮ-Йорк. – Група так званих „гакерів” опублікувала 16 вересня електронну пошту колишнього Державного секретаря США Коліна Павела, в якій він написав, що Ізраїль має 200 ядерних боєголовок. Про це він писав минулого року до демократичного мецената Джефрі Лідса, коли вони обговорювали промову ізраїльського Прем'єра Беніаміна Нетанягу перед Конгресом США. „Іранці не зможуть користуватися ядерною бомбою, навіть якщо вони нарешті створять одну. Тегран знає, що Ізраїль має 200 ядерних боєголовок, всі націлені на Тегран”, – писав К. Павел. У відповідь на розголошення цього листа, К. Павел сказав, що він лиш подавав інформацію, яка є загально відома. („Newsweek”)

### Закликають не помилювати Сноудена

ВАШІНГТОН. – Конгресовий комітет в справах розвідки вислав листа 15 вересня до Президента Барака Обами, закликаючи його не помилювати Едварда Сноудена. Лист, який одногослоно підписали демократи й республіканці, стверджує, що 33-літній колишній працівник Національної Агенції Безпеки (NSA) спричинив „найбільший і найшкідливіший” витік засекреченої інформації в історії США. Комітет одногослоно видав свій публічний звіт, де каже, що Е. Сноуден спричинив „неймовірну шкоду національній безпеці” країни. Е. Сноуден 2013 року видав масу засекречених інформацій журналістам, кажучи, що програма стеження уряду над мешканцями Америки порушує Конституцію. Уряд звинувачує Е. Сноудена у шпигунстві та викраденні урядових документів. Він втік до Москви і отримав політичний притулок. Тепер деякі американські правозахисні організації хочуть, щоб президент помилював його перед закінченням свого терміну. („The Washington Post”)

### Росія гостро реагує на події в Сирії

МОСКВА. – Росія гостро zareагувала 20 вересня на „безпідставні” закиди США, що сирійські або російські військові літаки є відповідальні за бомбардування гуманітарного конвою до сирійського міста Алепо. Згідно зі звітом ООН, принаймні 18 вантажних автомобілів були знищені 19 вересня, коли вони везли гуманітарну допомогу мешканцям Алепо. ООН тепер припинила свої гуманітарні конвої в країні. Вашингтон заявив, що це бомбардування міг завдати лиш режим сирійського Президента Башара аль-Асада або його російські союзники, і що Москва є відповідальна за цей інцидент. Міністерство закордонних справ Росії натомість вказало на випадкове бомбардування сирійського війська пару днів раніше коаліцією під проводом США. Смертельне бомбардування конвою, в якому загинуло 20 осіб, сталося через кілька годин після того, як військові кола Сирії повідомили про кінець однотижневого перемир'я, на яке Москва й Вашингтон згодилися, щоби закінчити п'ятилітню війну в країні. Росія і Вашингтон постійно звинувачували одне одного у недотриманні цього перемир'я. („AFP”)

### Померла консервативна активістка

СЕЙНТ-ЛЮїС, Мізурі. – 92-літня Філіс Шлефлі, одна з найбільш відомих провідників американського консервативного руху, померла 5 вересня. Впродовж багатьох десятиліть вона очолювала організацію „Ігел Форум”, яку вона заснувала 1972 року. Маючи 80 тис. членів, ця консервативна груп активно боролася за різні соціальні цілі, головню в обороні американських родин від ліберальних впливів. Під час Другої світової війни Ф. Шлефлі працювала на фабриці з випробування амуніції для кулеметів. По війні закінчила політичні науки, а після виховання своїх дітей закінчила адвокатські студії. Завдяки „Ігел Форум”, запропонована поправка до Конституції про рівноправність жінок перепала в 1970-их і 1980-их роках. „Жінка має право бути дружиною та матір'ю, – вона казала – а Конституція вже надає жінкам рівні права з чоловіками”. Ф. Шлефлі припилювала, щоб кожна політична платформа Республіканської партії, починаючи від 1976 року, писала про права ненароджених дітей на життя. Цього року члени її організації були поділені щодо підтримки кандидатури Дональда Трампа у президенти. („CBS”)

## Повчальна соціологія

Два роки в Україні діяв, з підтримкою Представництва Єврокомісії, соціологічний проєкт „Україна без дискримінації“. Його метою було дослідити, як люди розуміють різні форми дискримінації, як практично, у щоденному бутті ставляться до неї, якими очима більшість населення дивиться на проблеми різних меншин. Результати опитувань, здійснених Дослідницьким бюро „Sociologist“ в перше півріччя 2016 року в усіх областях України, окрім окупованих Криму і Донбасу, дуже цікаві, навіть унікальні.

Отже, найбільш масовим виявилось відчуття дискримінації за матеріальним становищем – на його тлі всі інші види дискримінації знецінюються. Іншими словами, українці виявляються байдужими до проблем меншин, бо самі вважають себе дискримінованими. Передусім це стосується сфери комунікацій з державними установами, йдеться про заклади шкільної освіти, охорони здоров'я, транспорту, питань працевлаштування.

Понад 80 відс. опитуваних певні, що в Україні існують суспільні прошарки, права яких є набагато ширшими, ніж їхні власні. Майже 40 відс. громадян відчувають тиск з боку держави. Разом з цим соціологія констатує надзвичайно позитивний факт: 84 відс. українців вважають Україну цінністю, за яку варто боротися, варто воювати.

На переконання 76 відс. опитуваних, потрібно допомагати переселенцям з Криму і Донбасу, однак, 20 відс. вважає, що права переселенців слід обмежувати.

Близько половини респондентів, визнаючи, що в країні має місце дискримінація жінок, все ж є прихильниками традиційної ролі жінки в суспільстві.

Лише 11 відс. громадян вважають, що в Україні настав час легалізувати одностатеві шлюби; на думку 65 відс. опитаних, гомосексуально орієнтованих осіб потрібно дискримінувати, зокрема – звільняти з праці.

68 відс. людей непокоїть загроза терористичних акцій, але терактів більше бояться на заході, ніж на сході, де вони насправді відбуваються.

Важливим результатом дослідження є те, що більшість українців не сприймає людей інших національностей як загрозу собі.

Лише 12 відс. вважають релігійність вадою, майже половина опитуваних громадян визнають себе релігійними. Це набагато вищий показник, ніж в Європі, але нижчий, ніж у США.

Аж 90 відс. опитаних стверджують, що в Україні багаті люди стають багатшими, а бідні дедалі біднішають.

Одним з недоліків, виявлених соціологами, є відсутність солідарності між дискримінованими групами, тому стає очевидним, що в Україні мусить розпочатися широка освітня компанія, метою якої має бути роз'яснення дискримінаційних явищ у правовому полі. Така діяльність здатна унеможливити внутрішні суспільні конфлікти і соціальні вибухи.

## ІСТОРІЯ

# Про майбутнє України у загальносвітовій перспективі

*Я пам'ятаю д-ра Богдана Гаврилишина з табору переміщених осіб в Німеччині після Другої світової війни. Він був серед досвідчених провідників – кошовий і зв'язковий Пластового коша ім. полковника Євгена Коновальця. Потім виїхав на студії. Дуже цікава стаття д-ра Б. Гаврилишина „Незамінність рідного слова“ була поміщена у „Свободі“ 19 серпня. У мене збереглася стаття про доповідь д-ра Б. Гаврилишина, надрукована 9 березня 1989 року. Політична прогноза науковця, зроблена 27 років тому, була вдала.*

Володимир Колубінський,  
Фініксвіл, Пенсильванія

Д-р Богдан Гаврилишин був гостем Українського наукового інституту Гарвардського університету у листопаді минулого року і виголосив доповідь „Україна в загальносвітовій перспективі: прогноза на 2000-ий рік“. Довголітній директор Міжнародного інституту управління в Женеві, Швейцарія, д-р Б. Гаврилишин є визнаний як світової слави авторитет економічного розвитку та навчання в тій же ділянці. Він був запрошений до Бостону деканом Гарвардської Вищої школи Торговельної адміністрації і виступив також в Гарвардському Центрі європейських студій та в Гарвардській школі державних студій ім. Джона Ф. Кенеді.

Доповідь д-ра Б. Гаврилишина притягнула багатьох слухачів і викликала численні запити та коментарі. Він розпочав доповідь, звертаючи увагу на дві помітні зміни в нашому столітті: по-перше, перехід з моноцентрального світу, що був домінований США, до поліцентральної системи багатьох осередків; подруге, покинення догматичного настоювання на чистість доктрини на користь більш прагматичного, компромісного підходу для досягнення економічних цілей.

Дивлячись у майбутнє, доповідач змалював сценарій, де не передбачається воєн на більшу скалю, але й одночасно не передбачається правдивого миру – світ позначений проявами постійного старіння і ростом соціальних обтяжень у небагатьох т. зв. „розвинених країнах“, тоді як решта світу

боротиметься з проблемою надмірного приросту населення. Як вражаючий статистичний приклад подано в доповіді, що з 1.1 млрд. загального прибутку населення до року 2000, тільки 80 млн. припаде на економічно розвинені країни.

До країн будучності треба зачислити: Китай, який правдоподібно розвине сильні зв'язки з Японією; Сполучені Штати Америки, які переживатимуть дальше сповільнення живчика, але все ще затримають потенціал зросту і Європа, яка надсподівано заактивувалась кличем „1992“.

Д-р Б. Гаврилишин вважає майбутнє Радянського Союзу дуже проблематичним через брак почуття спільної ідентичності і відсутність спільної філософської традиції. В такій ситуації важко узаконити владу, що не зв'язана з ідеологією. Прелегент, хоч бажає „перестройці“ успіху, все таки є повний песимізму. Дивлячись лише на Україну, доповідач вважає, що її майбутнє тісно зв'язане з „перестройкою“ і що Україна виграє незалежно від цього, яка доля стріне „перестройку“. З успіхом „перестройки“ було б легше. Знов же неуспіх „перестройки“ створить нестабільну ситуацію, яка доведе до розпаду Радянського Союзу. Остаточо, деякі фрагменти сконсолідуються, але це залежатиме від добровільних договорів, мотивованих економічними доцільностями. Незалежно яким шляхом покотяться події, шанси і цілі для України повинні бути ті самі: мовне самовизначення; переборення накиненого провінціалізму; розбудова нової політичної системи, підхожої до умовин в Україні.

Доповідач вважає останню точку найбільш вимогливою і заявляє себе прихильником парламентарної форми уряду з наголосом на демократію, щоб змусити загальне населення до відповідальності. Він рівнож підкреслює потребу не тільки прийняти існування різних національностей населення в Україні, але також поручає використати їх як елемент потенціального динамізму і сили.

Під час дискусії прелегент захоплював осіб українського походження сповняти функцію сполучників між Україною й іншими країнами світу в часі цього критичного періоду.

## Україні подарували...

(Закінчення зі стор. 1)

США в Європі генерал-лейтенант Бен Ходжес та начальник Регіонального медичного управління Збройних сил США в Європі бригадний генерал Деніс ЛеМастер.

У Супрун щиро подякувала американській стороні за надану допомогу.

„Мені приємно бачити ці медичні автомобілі як показник ще одного етапу допомоги Україні з боку Сполучених Штатів“, — наголосив у своєму виступі генерал-лейтенант Б. Ходжес. Також він запевнив присутніх, що американська сторона і надалі всіляко допомагатиме Україні.

Усі очі ознаямилися з будовою,

призначенням та комплектацією переданих автомобілів. Після належного підготування українського обслуговуючого та медичного персоналу усі автомобілі будуть передані до військових частин, які виконують завдання у зоні бойових дій.

Машина швидкої допомоги у польових умовах „Burtek B4731“ розроблена на базі автомобіля „Гаммер“. Вона може перевозити чотири пацієнти на ношах або шість сидячих. Кабіна для пацієнтів обладнана системами опалення та охолодження, а також системами подання кисню для шістьох хворих і всіма необхідними засобами для надання першої невідкладної медичної допомоги.

Прес-служба  
Міністерства оборони України



# СВОБОДА

Пам'ятаймо  
про  
Україну!

Газета заснована у 1893 році

Видає Український Народний Союз

**Головний редактор:** Рома Гадзевич

**Редактори:** Левко Хмельковський, Петро Часто

FOUNDED IN 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays by the Ukrainian National Association, Inc. at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

☎ (973) 292-9800

E-mail: svoboda@svoboda-news.com

Fax (973) 644-9510

Website: www.svoboda-news.com

**Postmaster, send address changes to:**

Svoboda, P. O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

**Передплата:** \$90.00 на рік, \$50.00 на півроку.

Для членів УНСоюзу – \$80.00 на рік, \$45.00 на півроку.

Електронна версія (www.svoboda-news.com) – \$40.00.

Чеки і грошові перекази виставляти на „Svoboda“.

Periodicals postage paid at Caldwell, NJ 07006 and additional mailing offices.

### Адміністрація „СВОБОДИ“

<b>Адміністрація / Оголошення</b>	Володимир Гончарик ☎ (973) 292-9800 x 3040 Fax (973) 644-9510 E-mail adukr@optonline.net
<b>Передплата</b>	Володимир Гончарик ☎ (973) 292-9800 x 3040 E-mail subscription@svoboda-news.com

Думки, висловлені в матеріалах, підписаних конкретним автором, не конче віддзеркалюють позицію редакції тижневика „Свобода“ або її видавця.

# З РЕДАКЦІЙНОЇ ПОШТИ

## Журналістів залишили напризволяще

Народний депутат України Олег Ляшко висловив з трибуни Верховної Ради переконання, що так звані чиновники, себто державні службовці, мають обов'язково вирішити, кожен для себе, чи надати працювати, а чи одержувати пенсію. Ані слова ні цього дня, ні раніше, коли зайшла мова про науковців, ніхто не сказав про 4,418 (таку цифру мені назвали в обласній організації Національної спілки журналістів України) журналістів комунальних і державних видань. Десь, коли не зраджує пам'ять, у 2000 році нас прирівняли, зрозумі-

ло, не питаючи згоди, до державних службовців. З певними нюансами, бо при тому ж виході на пенсію ніяк не брався до уваги гонорар, що завжди становив обов'язкову складову винагороди кожного з журналістів.

Я написала листа до першого секретаря спілки Сергія Томіленка, але він навіть не відповів. Після цього правник спілки Тетяна Котюжинська розіслала до редакцій рекомендації, яким чином виконати закон, прийнятий Верховною Радою, щодо журналістів: переформити їх сторожами та приби-

ральниками чи двірниками з єдиною вимогою – ніколи не друкуватися, викреслити з пам'яті читачів свої, напрацьовані роками тяжкої праці імена.

Ми змушені нагадувати про себе повсякчас. Мало того, що з моєї зашмарної пенсії у 1,687 грн (це результат 45 років газетярської роботи!) не втомлюються щомісяця відраховувати понад 250 грн, а й ніде надрукуватися я просто не маю права: відберуть пенсію миттю!

Мій колега Василь Марченко, талановитий журналіст, який свого часу вже пережив приниження,

коли через свої переконання змушений був звільнитися з газети і стати пожежним, вирішив це питання для себе дуже показово. Відмовившись від пенсії у 1,800 грн, він залишив на сторінках газети своє незаплатоване ім'я і платню у 1,218 грн.

Чому наші колишні колеги з редакції, мешкаючи зараз у США чи Ізраїлі, не вимушені відмовлятися від імені на сторінках газет-журналів, не кажучи про відрахування з пенсії. Варто поцікавитися, як там живуть журналісти, які продовжують працювати з радістю й душею, як це звикли робити всі ми.

**Ганна Шквар-Немченко,**  
Черкаси

## Українці Португалії занепокоєні

Українська громада у Португалії занепокоєна інформацією про реєстрацію у чеському місті Острава місцевими органами влади так званого „Представницького центру ДНР“. Так зване самопроголошення республік ДНР та ЛНР, як і анексія Криму відбулися за спланованим сценарієм та з прямою підтримкою (в тому числі збройної) Російської Федерації. В першу чергу, грубо порушивши міжнародний Меморандум від 1994 року, який гарантував недоторканість

національної території України в обмін на відмову від ядерного статусу.

Ми здивовані, що, власне представники чеської влади своїм рішенням фактично підтримали російську агресію проти України, забуваючи, що самі тільки недавно звільнилися від радянського (російського) панування і проти якого чеський народ повстав у 1968 році („Празька весна“).

Революція Гідності у зимку 2013 року і була насправді „Празькою

весною“ в Україні. І за нею, як у Чехії, в Україну увійшли російські танки. Першими від російських куль лягли сотня неозброєних добровольців Майдану, які лише вимагали демократичних змін в Україні.

Міжнародна спільнота (в тому числі і Чеська Республіка) неодноразово висловлювали свою підтримку щодо територіальної цілісності і суверенітету України, засуджували агресію Росії та не визнавали самопроголошених республік.

Рішення уряду міста Острава фактично суперечить позиції європейської та світової спільноти, які засудили самопроголошення так званих республік ДНР та ЛНР. Це рішення не сприятиме припиненню війни в Україні і продовжуватиме страждання українського народу. Тому українці Португалії закликають скасувати дане рішення і таким чином підтримати Україну у боротьбі проти російської агресії.

**Павло Садох,**  
голова Спілки українців у Португалії,  
Лісбона

## Ткаченко виключили з „Просвіти“

У „Свободі“ 2 вересня було вміщено лист Осипа Зінкевича з Києва „Чи це справжнє звернення?“ про заяву голови Товариства „Просвіта“ Олега Ткаченка з Запоріжжя. Всеукраїнське товариство „Просвіта“ ім. Тараса Шевченка ознайомилося з черговою провокацією громадянина О. Ткаченка, спрямованою на підрив авторитету „Просвіти“.

Всеукраїнське товариство „Просвіта“ ім. Тараса Шевченка, яко-

му нині виповнилося 148 років, не має жодного стосунку до створеної О. Ткаченком фіктивної організації під назвою „Громадська організація Товариство „Просвіта“ ім. Т. Г. Шевченка“. Цю організацію О. Ткаченко створив після того, як його виключили з „Просвіти“ за порушення статуту товариства та махінації з фондами і майном Запорізького обласного відділення 4 квітня 2015 року. Мовляв, „у вас своя „Просвіта“, а

в мене – своя“.

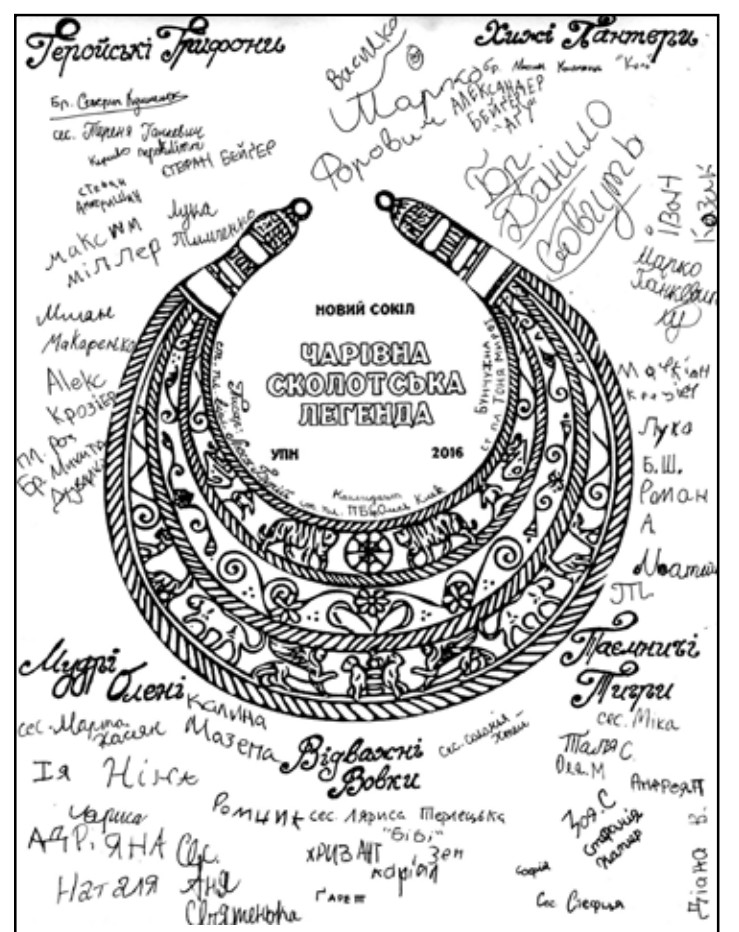
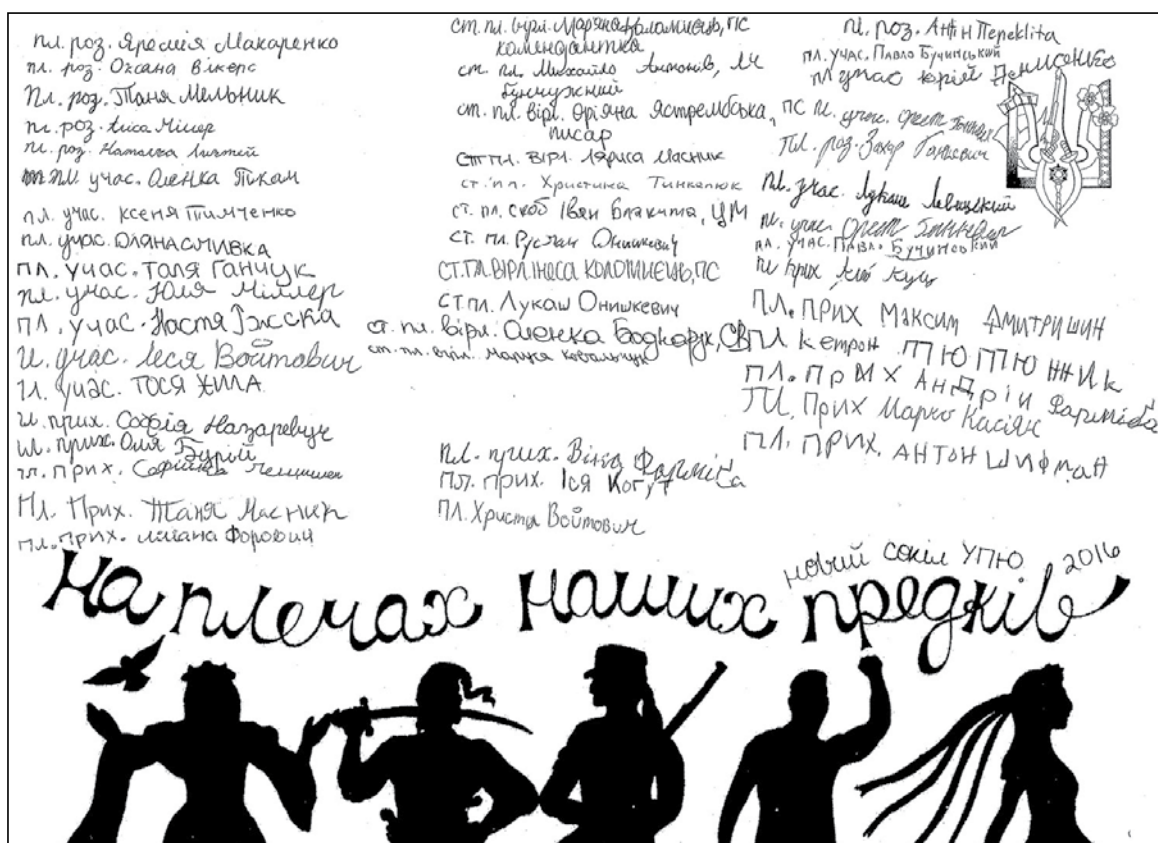
З порушенням норм українського законодавства цю організацію Запорізьке міське управління юстиції зареєструвало 22 червня 2015 року. І так протизаконно діє якась організація і використовує нашу назву з провокативною метою. Її діяльність спрямована на руйнування національно-просвітницького руху в Україні.

Не виключаємо й того, що дії О. Ткаченка не випадкові, що він

виконує чиесь замовлення, працює на „п'яту колону“. Це підтверджується й тим, що О. Ткаченко своїми діями й закликами підтримує основи української державності. Саме цей документ є яскравим прикладом цього. Вважаємо, що його антиукраїнська діяльність має стати предметом розгляду правоохоронних органів.

**Микола Нестерчук,**  
заступник голови  
Всеукраїнського товариства  
„Просвіта“ ім. Тараса Шевченка,  
Київ

## Таборовики вітають читачів



Привіт від юнаків і юначок з пластового табору на Новому Соколі „На Плечах наших Предків“ (зліва) та від новаків і новачок з табору „Чарівна Сколотська Легенда“. Оселя Новий Сокіл знаходиться у Норт-Колінс, Нью-Йорку.

## ЖИТТЯ ГРОМАДИ

### Фестиваль присвятили 25-річчю незалежної України

ЛІГАЙТОН, Пенсильванія. – 20-21 серпня на оселі Організації Державного Відродження України (ОДВУ) ім. Олега Ольжича відбувся 24-ий дводенний фестиваль на вшанування 25-ої річниці незалежності України.

Фестиваль відкрила Уляна Процюк, яка на сцену запросила членів 42 Станиці ім. Джека Паленса Українських Американських Ветеранів з Бетлгеми, Пенсильванія, та ансамбль „Казка“, який заспівав гимни США та України. Опісля було виголошено молитву.

Голова Центральної Управи ОДВУ Олександр Процюк привітав присутніх і побажав всім приємного побуту на фестивалі, а також висловив надію на повернення загарбаних східних теренів України та Криму.

Програму фестивалю провадили двома мовами Павлина Головяк та У. Процюк. Мистецьку програму відкрито традиційним „Привітом“ у виконанні танцювального ансамблю „Каз-

ка“. Співали брати Добрянські. Вперше на фестивалі виступили співачка Людмила Джой та танцювальний дует „Надія“. Ансамбль „Казка“ виконав українські народні танці, котрі були переплетені грою скрипальки Іннеси Тимочко-Декайло. Молоді скрипалі Володимир Головяк та Ігор Декайло виконали в'язанку пісень. Увечорі всі забавлялися під музику Володимира Сизоненка.

21 серпня в каплиці св. Андрія відслужили Літургію Владика Іван Бура в супроводі о. Володимира Барана, пароха Української католицької церкви св. Володимира в Палмертоні, Пенсильванія. Владика І. Бура привітав фестиваль і побажав всім веселого побуту.

Мистецьку програму відкрив танцем „Привіт“ ансамбль „Казка“. Танцюрист Богдан Цебенко з групи „Традиційні танцюристи“ при Українській православної церкві св. Марії в Алентавіні, Пенсильванія, під керівництвом Володимира Малиничика танцював „Чумака“. Л. Джой співала пісню „Молитва за Україну“, а опісля ансамбль „Казка“ в супроводі І. Тимочко-Декайло заспівав пісню „Мій чарівний Крим“. Мистецьку програму закінчено традиційним „Гопаком“.

Наступний фестиваль на оселі відбудеться 19-20 серпня 2017 року.



ОДВУ Виступає дует „Надія“.



Грає Іннеса Тимочко-Декайло. (Фото: Катя Паркс)



#### Наукове Товариство ім. Шевченка в Америці

запрошує на перегляд  
фільму Олександра Фразе-Фразенка  
(Львів, Україна)  
про

#### Нью-Йоркську Групу поетів

#### «Акваріум в морі. Історія Нью-Йоркської Групи» (OFF Laboratory, 2016)

У фільмі знімалися:

Богдан Бойчук, Богдан Рубчак, Юрій Тарнавський,  
Женя Васильківська, Емма Андіївська, Олег Коверко,  
Юрій Коломиєць, Марія Ревакович

А також:

Григорій Грабович, Тит Геврик, Юрій Андрухович,  
Віктор Неборак, Василь Махно, Андрій Дрозда та ін.

„Нью-Йоркська Група повинна бути  
предметом національної гордості“

– Григорій Грабович,  
професор Гарвардського університету

в суботу, 1 жовтня 2016 року  
о 5-ій годині по пол.

в будинку НТШ  
63 Fourth Ave (між 9-ою і 10-ою вулицями)  
New York, NY 10003

## Стипендії для студентів від УФКС

Олесь Оришкевич

РОЧЕСТЕР, Нью-Йорк. – Цього року Українська Федеральна Кредитна Спілка (УФКС) разом з Українсько-Американською Громадською Фундацією (УАГФ) виділили 13,750 дол. для надання стипендій студентам. Розмір стипендій було встановлено від 250 до 1,000 дол.

Було також призначено іменні стипендії ім. Романа Куціля, ім. Василя і Анни Дячків та ім. Українського Дому в Рочестері.

Стипендії призначалися за досягнення в навчанні, позакласні заняття та громадську роботу. Кандидати на отримання стипендій повинні були заповнити опитники про послуги УФКС та написати есей про те, що потрібно змінити в серцях, свідомості та вчинках українців,

щоб після 25 років незалежності Україна стала суверенною та демократичною державою.

Починаючи з 1999 року сума призначених стипендій сягнула понад 200,000 дол. Загалом така підтримка запроваджена з 1970-их років.

Цієї осені вперше УАГФ виділить чотири стипендії в розмірі по 1,000 дол. кожна для студентів-випускників – дві стипендії від УФКС та дві стипендії на честь 100-ліття української громади Рочестеру, які стали можливими завдяки щедрій пожертві д-ра Христини Гошовської, президента Рочестерської української групи. Для детальнішого ознайомлення з умовами виділення стипендій студентам-випускникам, будь ласка, завітайте на сайт [www.rufcu.org/graduatescholarship.php](http://www.rufcu.org/graduatescholarship.php).



На фото: Рада директорів УФКС, стипендійний комітет та стипендіяти: (верхній ряд зліва) Семен Владика, Віктор Бандрівський, Мартин Савка, Назарій Токарчук, Тарас Назаревич, Михайл Михайлов, Софія Кенн, Таня Дашкевич, Роман Кишисяк; (середній ряд) Володимир Отварухін, Василь Корнило, Олег Лебедько, Ярослав Фатяк, Ярослав Кірік, Барбара Тимоць-Гутієрез, Річард Гарріс, Тамара Денисенко, д-р Євген Лілак, Володимир Пилишенко; (нижній ряд) Надія Гайдук, Любов Стефанців, Надія Ткач, д-р Христина Гошовська, Іннеса Коваль, Ірина Гриник, Меган Фланіген, Елена Михайлова, Наталя Лебедько, Іванна Воробець.



## У Вашингтоні відзначили свято України

ВАШІНГТОН. – Для урочистого відзначення у Вашингтоні 25-ої річниці незалежності України 14 вересня Посольство України в США обрало Інститут миру, що у самому центрі американської столиці. Серед понад 500 гостей заходу були представники дипломатичного корпусу, американських урядових і парламентських кіл, політологічних центрів та неурядових організацій, міжнародних фінансових установ і підприємств США, місцевої української громади та засобів масової інформації.

У вітальному слові Посол України в США Валерій Чалий подякував американській стороні за підтримку України у протистоянні російській агресії, провідництво у консолідації спільної міжнародної реакції на порушення Росією норм міжнародного права, а також за сприяння реформам в Україні, як у секторі безпеки та оборони, так і в соціально-економічній сфері.

Посол вручив орден „За заслуги“ III ступеня Ігореві Воєвідці, президентові Фундації ім. Омеляна і Тетяни Антоновичів.

На прийнятті були присутні Митрополит Української Православної Церкви США Антоній, Уповноважений Президента України у справах кримсько-тагарського народу Мустафа Джемільєв, який виступив із зверненням щодо неприйнятності будь-якого компромісу щодо окупації Росією Криму, а також захисник України Олександр Косолапов, який проходить лікування у Національному військовому медичному центрі ім. Волтера Ріда після важкого поранення, отриманого на Донбасі.

Привітання на підтримку України прозвучали від конгресменів Брендана Бойла, Джеральда Конелі, Сандера Левіна, Біла Паскреля, Дейвіда



Посол України в США Валерій Чалий (в центрі) і його дружина Людмила Мазука вітають першого Посла США до України Романа Попадюка на святкуванні 25-річчя Незалежності України. (Фото: Яро Бігун)

Прайса, Пітера Роскама та Дункана Гантера, конгресвумен Марсі Каптур, а також від помічника заступника Державного секретаря США Бріджіт Брінк, яка підкреслила, що санкції проти Росії не буде знято, доки вона не виконає повністю свої зобов'язання.

Представники Конгресу наголошували, що США ніколи не визнають незаконну спробу анексії Криму та продовжуватимуть підтримувати Україну у протистоянні російській агресії, оскільки це є боротьбою за загальнолюдські цінності.

Потенціал України у сфері розробок та інновацій було представлено на виставці „50 винаходів, які Україна подарувала світові“. Про задум її створення гостям розповіла представник правління Українського кризового медіа-центру Наталя Попович.

Посольство України в США

## Нагороджено українських активістів

ВІНІПЕГ, Манітоба. – Конгрес Українців Канади (КУК) нагородив медалею ім. Тараса Шевченка, найвищою форми визнання, яку може присвоїти КУК, а також Українсько-канадською нагородою провідника та Українсько-канадською нагородою молодого провідника українських активістів, яких запрошено на церемонію вручення нагород під час XXV трирічного Конгресу Українців Канади, який відбудеться в Реджайні, Саскатчеван, 29 вересня-2 жовтня.

Шевченківською медалею нагороджені Галя Липська-Вілсон, Оля Одинська-Грод, Тая Джулинська, Ірина Єндрієвська, Кен Кравець, Дарія-Віра Луців, Павло Мігус, Нестор Олійник, Мирослава Підгірна, Марія Говіка-Підкович, Оріся Пащак-Трач, Маркіян Швець, Юрій Шимко.

Українсько-канадською нагородою провідника за визначне провідництво відзначені Радомир Білаш, Маріян Буць-Гаук, Богдан Дзерович, Оксана Закидальська, Сергій Касянчук, д-р Світлана Комінко, Олена Кошарна, Оля Курней-Віліамс, Ед Лисик, д-р Роман Петришин, Тарас Підзамецький, Оксана Рева, Євген Романчук, Марко Супрун, д-р Рома Франко, Надя Цинцар та Петро Штурин.

Українсько-канадською нагородою молодого провідника за визначне провідництво відзначені Адріян Вархола, Марні Гаулетт, Андрій Катюха, Данило Мусієнко, Касян Солтикевич та Юлія Шокалюк.

Конгрес Українців Канади

## Фестиваль „Світ єдиний“ провели в Клівленді

Василь Романчук

КЛІВЛЕНД. – За доброю традицією, 28 серпня, у Клівлендському культурному парку національних меншин, які мешкають на терені Великого Клівленду, відбувся культурно-мистецький фестиваль „Світ єдиний“, започаткований 70 років тому.

В парку нині представлено 40 національних садів. Гордістю української громади є національний культурний сад, урочисте відкриття якого відбулося в 1940 році. Це чудова оаза на березі швидкоплинної річки, серед розкішних смерек, дубів та кленів, прикрашена скульпту-



Почесний ряд державних прапорів.



Українська делегація на фестивалі. (Фото: Василь Романчук)

рами Володимира Великого, Тараса Шевченка, Івана Франка та Лесі Українки.

З плином часу деякі пам'ятники зазнали пошкоджень. Зусиллями Дозі Кріслової та її сподвижниць з Союзу Українок Америки (СУА) в серпні 2011 року відновлено й урочисто освячено скульптуру Лесі Українки, а нині за реставрацію пам'ятника Володимирові Великому взявся меценат, парафіянин православного собору св. Володимира Михайло Добронос.

28 серпня тишу парку порушили ритми маршів, дріб барабанів та мелодії пісень різних народів. Розпочалася урочистість виходом кожної делегації зі свого культурного саду до Британського саду.

Українську делегацію очолювала Д. Кріслата. Йшли представники Українських Злучених Організацій Огайо з головою управи Мартою Ліщинською-Келегер, Асоціації „Клівленд-Майдан“, СУА, парафій українських церков. Маршом паради був чемпіон світу з бів без правил Стін Міосич. Українську делегацію віта-

ли вигуками „Слава Україні!“, люди, які зібралися обабіч алеї. Барвисту гаму кольорів створили біля трибуни національні прапори учасників фестивалю. Настає урочиста мить. Гімн США виконала юна українська співачка Поліна Корнюшенко. Тисячі голосів підхопили слова гімну.

Культурно-мистецька програма відбулася з участю професійних артистів і музикантів, а також аматорів. Велике зацікавлення викликали дитячий фестиваль мистецтв та фортепіанний марафон.

Видовища відбувалися в різних культурних садах. В Італійському саду співав Роні Фіорентіно, а в Індійському люди спостерігали за йогою. Своєрідні змагання відбувалися й серед національних кухонь.

Учасникам свята були вручені символічні пашпорти з національними прапорами 40 країн світу, що мають культурні сади в Клівлендському парку. Ілюстрований довідник з інформацією про всі культурні сади став подарунком для кожного учасника свята.



КОНГРЕС УКРАЇНЦІВ КАНАДИ  
UKRAINIAN CANADIAN CONGRESS  
CONGRÈS DES UKRAINIEN-CANADIENS

## XXV ТРИРІЧНИЙ КОНГРЕС УКРАЇНЦІВ КАНАДИ

### ДОЛУЧАЙСЯ НАДИХАЙ ТВОРИ

29 вересня – 2 жовтня 2016 р. Реджайна, Саскачеван

Приймаюча організація



Конгрес Українців Канади  
Провінційна Рада Саскачевану

із партнером-відділом




Конгресом Українців Канади  
у Реджайні



125-а річниця українського поселення в Канаді (1891-2016)

Конгрес Українців Канади | 203-952 Main Street | Winnipeg | Manitoba | R2W 3P4  
1-866-942-4627 | www.ucc.ca | ucc@ucc.ca



1946 ООЧСУ 2016

Відзначення складається з трьох частин:

### I. КОНФЕРЕНЦІЯ

від 10:00 ранку до 5:00 вечора

Теми виступів:

- 70-ліття діяльності ООЧСУ
- Акт 30-го червня 1941-го року
- 25-та річниця Незалежності України

У Конференції візьмуть участь представники Уряду України та політичні діячі.

### II. СВЯТОЧНИЙ БЕНКЕТ

від 7:00 до 9:00 вечора, який включас урочисту та мистецьку програми.

Виступатимуть:

- Соліст Метрополітальної Опери – баритон **Стефан Шафаровський**
- Керівник та соліст групи "Мандри" **Сергій Фоменко "ФОМА"**
- Юні Сумівці – **Максим Ліщинський** і **Ксена Качура**

### III. ЗАБАВА

Від 9:00 вечора під звуки оркестри "Anna-Maria Entertainment"

## ГОЛОВНА УПРАВА Організації Оборони Чотирьох Свобід України

має шану запросити Вас на

**Ювілейне відзначення**

## 70-ЛІТТЯ ДІЯЛЬНОСТІ ООЧСУ

що відбудеться

**в суботу,  
15 жовтня 2016 р.**

**в Українському  
Культурному Центрі  
Нью Джерсі**

за адресою:

**60 North Jefferson Road,  
Whippany, NJ 07981**

Вступ на Бенкет та Забаву — \$ 75.00

Замовлення: (212) 505-0767

# Важливі зміни у Кліфтоні!




Банківські справи по-новому!

Кредитівка 'Самопоміч' (Н.Дж.) у Кліфтоні  
- змінює свою назву на NOVA UA **19-го вересня**  
- запускає нову сторінку [www.novafcu.com](http://www.novafcu.com) **19-го вересня**  
- починає реконструкцію головного офісу **26-го вересня**  
**Від 26-го вересня** головний офіс буде розташований за  
адресою 387 Valley Road, Clifton, NJ 07013



**1-888-226-5853**

**Make Us Your Credit Union!**

## Наша Кредитівка - Ваш Найкращий Вибір!



Construction of our Principal Office at 851 Allwood Rd., Clifton, will begin September 26.

Beginning September 26, we will serve you at  
387 Valley Rd., Clifton, or online at [www.novafcu.com](http://www.novafcu.com).

Allwood Road - Office: **UNDER CONSTRUCTION!**  
973-772-0620  
Both offices will be closed on Saturday, September 24.

Botany Village - Branch Office:  
237 Dayton Ave. • Clifton  
973-772-0620

Like us on Facebook at [www.facebook.com/NOVAFCU](http://www.facebook.com/NOVAFCU)



Неділя, 25 вересня 2016 р.

о год. 2 по обіді

90-ий Відділ Союзу Українок Америки (С.У.А.) у Філадельфії та родина Лабуньків запрошують Вас на

ПРЕЗЕНТАЦІЮ

СПОМИНІВ МАРІЇ ЛАБУНЬКИ

("ГРИНИ")

"КОЛИ ЛІС БУВ НАШ БАТЬКО"

Це яскравий опис дитинства і ранньої молодости на Гуцульщині та підпільної активності авторки як провідниці ОУН і вояка УПА на Закарзонні.

Книжку представить Професор Марта Богачевська-Хом'як, провідний науковець української жіночої історії.

Мистецький виступ – тріо "Голубка"

Український Освітньо-Культурний Центр

700 Cedar Road

Jenkintown, Pennsylvania 19046

Галерея ім. Д-ра О. Черника

Вхід вільний



## Втома Європи...

(Закінчення зі стор. 4)

**Вайтекунас**, Міністер закордонних справ Литовської Республіки (2006-2008); **Аудронюс Ажубаліс**, Міністер закордонних справ Литовської Республіки (2010-2012); **Антанас Валіоніс**, Міністер закордонних справ Литовської Республіки (2000-2001); **Малкольм Рифкінд**, Міністер закордонних справ (1995-1997) і Міністер оборони (1992-1995) Великої Британії; **Уффе Еллеман-Єнсен**, Міністер закордонних справ Королівства Данії (1982-1993); **Юрі Луйк**, Міністер закордонних справ (1994-1995) і Міністер оборони (1999-2002) Естонії; **Йон Бальдвін Ганнібальссон**, Міністер закордонних справ Ісландії (1988-1995); **Карел Шварценберг**, Міністер закордонних справ Чеської Республіки (2007-2009, 2010-2013); **Адам Міхнік**, засновник і головний редактор „Газети Виборчої“; **Адам Ротфельд**, Міністер закордонних справ Республіки Польща (2005); **В'ячеслав Брюховецький**, почесний президент Національного університету „Києво-Могилянська академія“, учасник Ініціативної групи „Першого грудня“; **Богдан Гаврилишин**, член Римського клубу, один із засновників Всесвітнього економічного форуму в Давосі, учасник Ініціативної групи „Першого грудня“; **Кардинал Любомир Гузар**, Верховний Архієпископ-емерит Української греко-католицької церкви, учасник Ініціативної групи „Першого грудня“; **Іван Дзюба**, колишній дисидент, літературознавець, академік Національної академії наук України, учасник Ініціативної групи „Першого грудня“; **Євген Захаров**, колишній дисидент, правозахисник, учасник Ініціативної групи

„Першого грудня“; **Мирослав Маринович**, колишній дисидент, філософ, правозахисник, віце-ректор Українського католицького університету, учасник Ініціативної групи „Першого грудня“; **Володимир Панченко**, літературознавець, учасник Ініціативної групи „Першого грудня“; **Мирослав Попович**, філософ, директор Інституту філософії імені Григорія Сковороди, академік Національної академії наук України, учасник Ініціативної групи „Першого грудня“; **Вадим Скуратівський**, філософ, культуролог, учасник Ініціативної групи „Першого грудня“; **Юрій Щербак**, письменник, Надзвичайний і Повноважний Посол України, учасник Ініціативної групи „Першого грудня“; **Ігор Юхновський**, керівник Народної Ради у парламенті України (1990-1994), академік Національної академії наук України, учасник Ініціативної групи „Першого грудня“; **Іван Васюник**, Віце-прем'єр-міністер України (2007-2010), керівник секретаріату Ініціативної групи „Першого грудня“; **Данило Лубківський**, заступник Міністра закордонних справ України (2014); **Володимир В'ятрович**, історик, керівник Українського інституту національної пам'яті; **Йосиф Зісельс**, колишній дисидент, керівник Асоціації єврейських організацій та громад України; **Володимир Огризко**, Міністер закордонних справ України (2007-2009); **Юрій Макаров**, журналіст, письменник; **Олена Стяжкіна**, історик, літературознавець, член Українського Пен-Центру; **Оксана Забужко**, письменниця; **Аудріус Сяурусевичус**, генеральний директор Литовського національного радіо і телемовлення; **Рамунас Богданас**, колишній радник першого глави Литовської Республіки Вітаутаса Ландсбергіса.

Look at Life Insurance in a whole new way.

# Life Happens.

## Then...?

- Issued to persons between the ages of 0-95
- Minimum premium is \$300
- One time policy fee of \$25
- One payment insures the person for life
- Upon death of the insured, the beneficiary receives the proceeds tax free

Waived Now Thru 12/20/16



Home Office (800) 253-9862

SALES (888) 538-2833

Ukrainian National Association, Inc.

2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054 • General information – 800-253-9862

www.UkrainianNationalAssociation.org

facebook.com/UkrainianNationalAssociation






## СПОРТ

## Україна посіла третє місце на Паралімпіаді

РІО-ДЕ-ЖАНЕЙРО. – Збірна України вперше у своїй історії увійшла до першої трійки загальнокомандного заліку Паралімпійських ігор. За підсумками Ігор-2016, які 18 вересня завершилися в Ріо-де-Жанейро (Бразилія), українці посіли третє місце серед 176-ох країн світу.

На рахунку української команди 117 медалів, з яких 41 золота, 37 срібних та 39 бронзових. Перше місце у медальному заліку посіла збірна Китаю – 239 нагород (107 золотих, 81 срібна, 51 бронзова). Другими закінчили представники Великобританії – 147 медалів (64, 39, 44). За крок від чільної трійки зупинилися паралімпійці США – 115 нагород (40, 44, 31).

На минулій Паралімпіаді-2012 у Лондоні збірна України посіла четверте місце, здобувши 85 медалів – 33 золоті, 24 срібні та 28 бронзових.



„Укрінформ“ Збірна України – учасниця Паралімпійських ігор. (Фото: Інформаційне агентство „Правда“)

## Фінал Ліги Чемпіонів 2018 року відбудеться в Україні

АТЕНИ. – 15 вересня Союз європейських футбольних асоціацій (УЕФА) ухвалив рішення, що фінал Ліги Чемпіонів 2018 року буде проводитися у Києві.

Про це повідомив Президент України Петро Порошенко. „Це чудова новина для всіх нас, а особливо – для українських вболівальників“, – заявив він і висловив переконання, що Україна проведе цей фінал на найвищому рівні. Це рішення було прийнято на Конгресі УЕФА в Атенах.

Фінал Ліги Чемпіонів в Києві може бути останнім в Європі, оскільки після 2018 року УЕФА

планує проводити вирішальні матчі турніру по усьому світу.

Прокоментував новину про фінал Ліги Чемпіонів у Києві і президент Федерації футболу України Андрій Павелко, який перебуває в Атенах. „Я шалено щасливий цьому досягненню, адже це уперше в нашій історії! У непростих умовах, в яких ми усі знаходимося, нам вдалося зробити крок вперед. Цей шлях був дуже непростим, але результат того коштує“, – заявив А. Павелко.

Фінал Ліги Чемпіонів у 2017 році прийме Велз. („Чемпіон“)

## Усик став чемпіоном світу

ГДАНСЬК, Польща. – Український боксер Олександр Усик 18 вересня переміг поляка Кшиштофа Гловацького і став чемпіоном світу за версією WBO у важкій вазі. Після 12 турів О. Усик здобув перемогу за точками.

Це був перший поєдинок О. Усика за титул чемпіона світу. О. Усик народився 17 січня 1987 року у Симферополі. (BBC)



Олександр Усик став чемпіоном світу. (Фото: „Інтер“)

## Поради замість...

(Закінчення зі стор. 5)

нення безпеки України, можуть у результаті спровокувати Росію, що може наблизити війну.

„Саме це привело до того, що США і їхні європейські партнери відмовилися забезпечити українську армію такою потрібною летальною зброєю, особливо зброєю класу „земля-повітря“ і протитанковими ракетами для відбиття російських військово-повітряних і танкових атак. Постачання цієї зброї у кількості, достатній для стримування або відбиття агресії з боку Росії, і тренування українських солдатів щодо її використання потребує часу“, – вважає Д. Вільєрмоса. Без підтримки або відповідного фінансування генерал Абізаїд може зіткнутися з нездійсненним завданням. Будемо сподіватися, що нова адміністрація Вашингтону забезпечить і його, і Київ інструментами, необхідними для стримування або відбиття російської агресії“.

Радіо „Свобода“, 14 вересня

Пошукую працю на вікенди по догляду дітей в Брукліні та Мангатані.

Тел.: 347-496-8222 Оксана

Автотранспортна компанія шукає досвідчених CDL далекомагістральних водіїв і власників вантажівок. Пропонуємо нове обладнання і добру зарплату. Можливість стати власником вантажівки.

732 779 2272

## Риторичне запитання

(Закінчення зі стор. 1)

день, ні на годину не припинялася і не може припинитися – з тієї самої причини, що диявол не може перестати бути дияволом. Але як сказав один мудрий автор, Бог є також Богом історії: Божественний Промисел полягає в тому, що російська воєнна агресія збудила українців не просто до опору, але, що ще головніше, – до остаточного усвідомлення своєї національної окремішності, своєї самотності і самоцінності. А з цього усвідомлення логічно постає з народних низів політичне розуміння, що путінське маніпулювання Донбасом є одним зі способів збити Україну зі шляху самостійного розвитку, назавжди відібрати у неї її європейське минуле і європейське майбутнє.

Цій антиєвропейській меті Москви заповодливо сприяють Франція і Німеччина, фатально втрачаючи при цьому відчуття історичної реальності. Тепер вони вимагають від Києва змінити Конституцію України і провести на Донбасі вибори – до того, як звідти будуть виведені російські війська. Чи ці напівзарозумілі, напівперестрашені Москвою європейці сповна розуміють? Адже це явна прокремлівська політика.

Тому вже не найближчі місяці, а найближчі тижні несуть для України, як пише політолог Сергій Таран, „масштабну геополітичну битву“.

Великі битви, як навчає історія, потребують великих полководців. Не може бути, щоб їх не виявилось у понад сорокамільйон-

ній Україні. В кожному разі, народ не може залишитися без проводу. Але ось що стверджує директор Департаменту міжнародної безпеки Благодійного фонду „Майдан закордонних справ“, експерт Центру з досліджень армії Олексій Куроп'ятник: „Мінський процес – це не переговори. Це спроба відмовитися від війни, що вже почалася... Нація вирішила чинити опір. Політична еліта прийняла рішення війну не вести. Виник дисбаланс у країні...“.

Можливо, відчуття цього дисбалансу спонукає відповідальних українців порушувати вкрай болючу тему провідництва. Ось міркування одного з них, громадського діяча, викладача Києво-Могилянської бізнес-школи Валерія Пекаря: „Щоб наше суспільство перетнуло межу між старим і новим, нам потрібні нові провідники. Вони мають прийти і показати ідеал. Можливо, не втілений у собі, бо такого не буває: ми всі земні люди. Але щире прагнення до ідеалу. Приклад не лише чесності, а й скромності. Не лише прозорості, а й самовідданості. Не лише відповідальності, а й поваги до громадської думки. Якщо важко, то не треба братися за цю роль. Вона для героїв, а 99.9 відс. з нас не тягнуть на цю високу планку. Але нам потрібні такі зразки поведінки, хай навіть ми не здатні їх наслідувати – покищо. Без цього майбутнє не настане“.

Майбутнє, звісно, настане, але завдання суспільства – запевнити вищу якість того майбутнього. Це велика, в усі часи найбільша українська проблема. Вона мала так багато невдалих розв'язок, що цей

дискурс вже приречений на скептичні нотки.

„Чи може в Україні взагалі з'явитися лідер-реформатор? – сумнівається український філософ і активний громадський діяч Сергій Дацюк. – Наш індивідуалізм, який сягає соціально-психологічних збочень, означений у прислів'ї „Де двоє українців, там троє гетьманів...“.

Виняткова важливість, доленосність питання змушує висловитися й авторитетних провідників українського християнства. Читаємо цими днями глибокі, проникливі думки Єпарха Української Греко-Католицької Церкви у Франції, країнах Бенелюксу і Швейцарії Бориса Гудзяка:

„...Лідер повинен глибоко змінювати людей, спільноти і суспільство, він повинен працювати безкорисливо та бути готовим на жертву. Ми бачили, як герої Небесної сотні змінили нашу країну: пішли вперед та своєю абсолютно безкорисливою жертвою змусили „організм“ країни видалити певну пухлину. Це був неймовірний, таємничий і парадоксальний момент. Не кожен із нас щодня покликаний віддавати своє життя. Але ми покликані ділитися і віддавати. Не захоплювати. І лідерів варто завжди думати, чого він справді прагне і яка його мета. І коли цією метою є Бог та люди, коли це не самозосереджене „я буду собі п'єдестал, свій маєток, свою владу“, то така поведінка провадить до успіху й створює процес, що стає життєдайним для багатьох...“.

Не сумніваймося: велика битва за нову Україну неодмінно покличе до життя великих полководців.

Користайте тепер -  
 відсотки **НАЙНИЖЧІ** та умови на моргеджах вигідні!  
*Звертайтеся до Кредитівки Самопоміч Нью Йорк*



**3.60%\* APR**  
 незмінний відсоток  
 25-ти річний термін

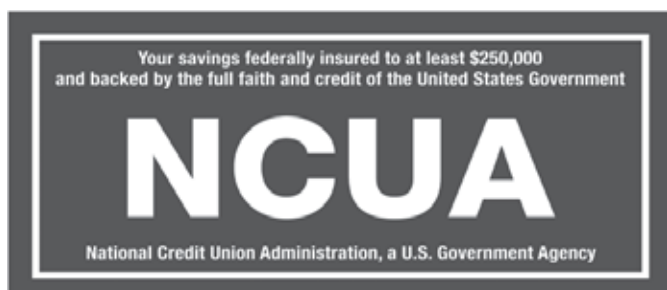
# SELF RELIANCE NEW YORK Federal Credit Union

*Завжди професійна, конфіденційна та ввічлива обслуга.*

**Головне бюро:** 108 SECOND AVENUE NEW YORK, NY 10003 Tel: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251  
 E-mail: [Info@selfreliancenyc.org](mailto:Info@selfreliancenyc.org); Website: [www.selfreliancenyc.org](http://www.selfreliancenyc.org)  
 Outside NYC call toll free: 1-888- SELFREL

Вигідно росташовані філії:

**KERHONKSON:** 6329 Route 209 Kerhonkson, NY 12446 Tel: 845 626-2938; Fax: 845 626-8636 ❖ **UNIONDALE:** 226 Uniondale Avenue Uniondale, NY 11553 Tel: 516 565-2393; Fax: 516 565-2097 ❖ **ASTORIA:** 32-01 31<sup>ST</sup> Avenue Astoria, NY 11106 Tel: 718 626-0506; Fax: 718 626-0458 ❖ **LINDENHURST:** 225 N 4<sup>th</sup> Street Lindenhurst, NY 11757 Tel: 631 867-5990; Fax: 631 867-5989



SRNYFCU NMLS# 699320

\*Потрібно 20% завдатку; 1-4 родинний дім для вжитку домовласника; без нараховування точок (no points); нема штрафу за передчасне сплатення позички; 300 місяців до сплати; \$1,000 позичка коштує \$5.06. Відсотки на позичках можуть змінитись в будь-який час без попереднього повідомлення. APR - Annual Percentage Rate, в річному відношені.

## Петро Порошенко...

(Закінчення зі стор. 1)

Постійний представник України при ООН Володимир Єльченко, Заступник Глави Адміністрації Президента України Костянтин Єлісеєв. Також присутній Посол України у США Валерій Чалий.

Президент П. Порошенко провів зустріч з Віце-президентом США Джоозефом Байденом. Співрозмовники обговорили ситуацію на Донбасі та виконання Мінських домовленостей.

П. Порошенко подякував США за посилення санкцій проти Росії. Було домовлено активізувати дипломатичні зусилля для припинення російської агресії проти України. Дж. Байден поінформував про готовність надати Україні 1 млрд. дол. кредитних гарантій, оскільки Україна виконала всі необхідні умови.

П. Порошенко мав зустріч з кандидатом у Президенти США Гіларі Клінтон, яку він поінформував щодо ситуації на Донбасі і наголосив, що сьогодні Україна бореться за свободу і демократичні цінності, які об'єднують весь цивілізований світ. Співрозмовники погодились, що у протистоянні російській агресії важливим є зміцнення трансатлантичної єдності і солідарності з Україною. Було також відзначено дієвість санкційної політики проти Росії. П. Порошенко подякував Г. Клінтон за постійну і тверду підтримку України. Г. Клінтон наголосила, що за останній час Україна досягла важливого прогресу у здійсненні реформ і висловила свою підтримку у їх продовженні. Г. Клінтон також передала вітання українському народу з нагоди 25-річчя незалежності.

П. Порошенко зустрівся з представниками української громади США в Українському інституті Америки у Нью-Йорку. Він назвав символічним, що вдруге розпочинає свою візиту до США зі спілкування з закордонними українцями Амери-

ки. Президент відзначив присутність на зустрічі представників кримсько-татарського народу. За словами П. Порошенка, Голова Меджлису кримсько-татарського народу Рефат Чубаров повідомив, що жоден з кримських татар не брав участі у виборах в Криму.

П. Порошенко привітав присутніх із 25-ою річницею відновлення державної незалежності України, зазначивши, що вже третій рік поспіль ця подія затьмарена „чорною хмарою війни“.

Президент підкреслив, що спільними зусиллями, в тому числі і з допомогою українців Америки вдалося відновити українські Збройні сили. „Спасибі, що ви є небайдужими, об'єднаними, так любите Україну і будете та готові за неї боротися“, – наголосив президент. Він також поінформував присутніх про хід реформ в Україні та процес викоринення корупції.

Президент подякував за роботу президентів Українського Конгресового Комітету Америки Тамари Олексій.

У свою чергу, Т. Олексій запевнила: „Українська громада Америки продовжуватиме робити все можливе для зміцнення двостороннього та стратегічного партнерства між нашими державами. На 25-му році незалежності ми зобов'язуємось продовжувати маніфестацію на захист України, заохочувати США підтримувати та зміцнювати економічні санкції проти Росії, поки вона повністю не дотримуватиметься своїх міжнародних зобов'язань, закликатимемо США надати Україні військову допомогу, яку вона потребує, продовжувати забезпечувати волонтерських вояків гуманітарною допомогою і підвищувати обізнаність про триваючу війну в Україні“.

Вона наголосила, що Україна змогла довести світу своїми словами, вчинками та найбільше – через пролиту кров свого народу, що готова до демократії, європейських цінностей і незалежного майбутнього.

П. Порошенко вручив відзнаку Президента України – ювілейну медалю „25 років незалежності України“ президентові Злученого Українського Американського Допомогового Комітету Ларісі Кий та директорів Українського музею в Нью-Йорку Марії Шуст за внесок у зміцнення міжнародного авторитету Української держави, популяризацію її історичної спадщини і сучасних надбань.

П. Порошенко зустрівся з представниками єврейських організацій США, розповів про ситуацію на сході України та порушення прав людини на окупованих територіях, запросив представників єврейської громади США взяти участь у заходах до 75-их роковин трагедії Бабиного Яру, які заплановані на 29 вересня за участі багатьох чужоземних делегацій.

Відбулись двосторонні зустрічі з провідниками Туреччини, Латвії, Хорватії, Аргентини, Нової Зеландії, Японії та інших держав, а також з американським керівництвом, представниками провідних ділових і політичних кіл США.

Президент Петро Порошенко виступив 19 вересня під час Засідання високого рівня Генеральної Асамблеї ООН на тему біженців та мігрантів. Він наголосив, що зовнішня агресія та спонзорований державою тероризм є ворогами людства в багатьох кутках нашого світу.

„Російська збройна агресія змусила близько 1.8 млн. українців шукати нового дому в межах України. Через це Україна опинилася серед першого десятка країн з найбільшою кількістю переміщеного населення“, – сказав П. Порошенко.

За його словами, усі зусилля світового співтовариства будуть марні, якщо не усунути першопричини проблеми, а саме зовнішню агресію та порушення міжнародного права.

„Ми не маємо права закривати очі на бомбардування Росією цивільних об'єктів в сирійському Алеппо чи на українському Донбасі. Йдеться не

лише про дотримання гуманітарних принципів“, – сказав П. Порошенко і наголосив на необхідності покращення відповідальності на державу, яка порушує міжнародне право та фундаментальні свободи, в результаті чого цивільне населення змушене покидати свої домівки.

Українська влада послідовно демонструє забезпечення належного захисту переміщених осіб – розроблено та запроваджено відповідні програми з тим, щоб гарантувати їм соціальний захист, забезпечити доступ до системи охорони здоров'я, освіти, працевлаштування. „Наша самовіддана робота дозволила, зокрема, попередити виникнення ще однієї суттєвої хвилі біженців в Європу“, – сказав П. Порошенко.

Президент подякував всім урядам та гуманітарним партнерам за підтримку України в цей тяжкий час, але при цьому зазначив, що „ми не можемо постійно перебувати в режимі реагування, нам потрібне остаточне та стаке вирішення проблеми, а саме припинення російської агресії проти України“.

Президент наголосив на важливості політичної Деклярації ООН, яка пропонує розвиток подальшого співробітництва та координації зусиль світового співтовариства. Цей документ приділяє належну увагу ключовим аспектам людської міграції, включаючи необхідність боротьби з ксенофобією, дискримінацією, торгівлею людьми. П. Порошенко закликав забезпечити належне фінансування програм ООН з тим, щоб ліквідувати розрив у виділенні фондів та реальними гуманітарними потребами та привітав той факт, що Деклярація закладає підвалини для реагування на потреби внутрішньо переміщених осіб. Він заявив про необхідність відновлення посади Спеціального представника Генерального секретаря ООН з питань внутрішньо переміщених осіб.

**Прес-служба Президента України**

## Бліцкриг реформ...

(Закінчення зі стор. 3)

хоча цей бій ми програли, разом з цим ми отримали дуже багато досвіду та інформації, які мають допомогти виграти війну.

### Стратегія змін

Справжнім реформаторам сьогодні не треба йти у владу, оскільки це нічого не дасть. Наявність бачення, волі, бажання і чесності абсолютно не ведуть до результату. Будь-який результат забезпечує спроможність. Брак кадрів, концепцій, фінансових та комунікаційних ресурсів не дадуть вам досягнути бажаного результату. Разом з цим, спроможності не просто бракує у владі, спроможності бракує взагалі. Під час праці в Донецькій області я постій-

но відчував брак вартісної аналітики для прийняття рішень. Аналітиків бракує тому, що не було шкіл і центрів їх підготовки.

Таким чином, нова стратегія досягнення змін має будуватись на формулі „Можливість – спроможність – результат“.

До можливостей слід віднести також формування нових каналів комунікації з суспільством. Комунікація через олігархічну власність не може бути ефективною, і не може сприяти появі нових кадрів та концепцій, нових інтересів у суспільства.

Формування спроможності: Мобілізація на навчання і виникнення нових кадрів з сучасним управлінським баченням дає спроможність створити нову систему реалізації реформ. Напрацьовані концепції і моделі рішень стануть платформою для законодавства та державних програм. Перетворення такої спро-

можности в результат потребуватиме мінімальних затрат часу, що особливо важливо з огляду на суспільну довіру.

Велику частину спроможності складатимуть оновлені суспільні інтереси. Поки люди не зрозуміють природу високих тарифів – годі сподіватись на енергетичну реформу. Це ж стосується і інших сфер. Влада, яка не спирається на суспільний інтерес, на нове розуміння реформ в суспільстві, буде приречена витратити більшість часу та енергії на протистояння.

Досягнення результатів: Прихід до влади будь-яких нових політичних сил даватиме їм можливість створити зміни. Нові кадри, концепції, і суспільна підтримка швидко перетворюватимуться у результат.

Саме в такій логіці я бачу досягнення змін. Всі інші підходи не дозволяють втілити зміни після отримання влади. Зокрема і поширене бажання в першу чергу створи-

ти політичну партію. Сьогодні наше завдання множити можливості для виникнення спроможності.

А що робити з цією владою?

Сучасна влада не є бездоганною, але й не є регіоналами. Заклики до чергових Майданів та революцій безглузді, бо сьогодні не існує жодного політичного суб'єкта, здатного підкорити собі систему. Сучасна влада є перехідною, вона не спроможна управляти системою для досягнення диктатури і авторитаризму, з іншого боку, через корупцію вона не спроможна досягати справжніх реформ. Тимчасовість цієї влади є визначеною, невизначеним поки що залишається питання: хто ж її замінить.

*Львівський культурологічний журнал „І“*

*Віктор Андрусів – виконавчий директор Українського Інституту Майбутнього, Київ.*

## Президентські перспективи...

(Закінчення зі стор. 2)

і перехід низки депутатів „Самопоміч“ до Блоку Петра Порошенка, критика окремих голосувань партії, „коаліційні кроки“.

Загроза полягає не тільки в парламентській діяльності, але й у місцевій. Відсутність загальноукраїнської мережі та неуспіх на окремих місцевих виборах (вибори мера Кривого

Рогу) дозволяють робити висновок, що „Самопоміч“ так і не виросла до всеукраїнського рівня.

Політичним ризиком для А. Садового є підозри щодо його можливої співпраці з олігархами, до прикладу – з Ігорем Коломойським.

І все ж А. Садовий – один з найсильніших образів сучасної української політики. Для висунення в президенти він володіє достатнім переліком атрибутів, зокрема позитивним іміджем серед експер-

тів, високим рейтингом серед президентських симпатій українців. Він має за своїми плечима власні медійні чи політичні ресурси у вигляді представництва партії „Самопоміч“ в органах державної влади, а також й місто, що має одну з найбільш позитивних і заслужених розстановок зручності життя. Але „сміттєвий провал“ може стати поворотним моментом для медійного образу і рейтингу кандидата. Слід розуміти, що коли А. Садовий стане

повноцінним гравцем/кандидатом у всеукраїнському масштабі, то все зміниться, оскільки у „фінальній грі“ конкретно і чітко говорити доведеться і про минуле Львова, і про майбутнє України. Тоді шанси одного з кандидатів в президенти знову можуть сильно похитнутись.

*Портал Хвиля*

*Автори – аналітики з Free Voice Information Analysis Center.*

# ПОДІЇ В УКРАЇНІ

## Виставку привезли з Києва

Світлана Орел

КРОПИВНИЦЬКИЙ, Кіровоградська область. – 9 вересня у художній галерії „Єлисаветград“ відкрилась виставка картин Народного художника України Миколи Гроха. Його роботи виконані у поєднанні технік акварелі і пастелі: яскраві кольори, надзвичайна прозорість тонів.

Відомий художник Фелікс Полонський під час відкриття виставки сказав, що досі не бачив нічого подібного. Здивувала також чиста українська мова художника, якої не чекали від уродженця радянського Ленінграду. Виявляється, його батько потрапив у північне місто Росії, рятуючи родину від Голодомору 1932-1933 року, але сам загинув під час фінської „кампанії“ 1940 року. Після війни родина повернулася на Київщину.

М. Грох працює в художній студії при Центральному будинку художників у Києві, яку ініціював і відкрив майже 25 років тому.



Микола Грох. „Автопортрет“.

Саме там побачила його картини майстриня Людмила Кривенко і запропонувала власникові художньої галерії „Єлисаветград“ Миколі Цуканову запросити автора з виставкою до нашого міста.

## Створено фонд Павла Дорожинського

Дмитро Решетченко

КИЇВ. – 3 серпня у читальній залі Центрального державного архіву закордонної українки відбулась презентація колекції документів, бібліотеки та меморіальних предметів „Шляхетний дар Батьківщині“ з архіву Павла Дорожинського, присвячена та 25-ій річниці незалежності України. За заповітом батька документи передали до архіву його доньки Оксана-Віра та Ляриша-Наталія Струк. Усього до архіву передано 13,201 документ, 2,314 друкованих видань та 40 музейних предметів.

На презентацію завітали представники громадськості, духовенства, центральних державних архівів, наукових та освітніх установ, засобів масової інформації. Хор „Гомін“ та ансамбль „Жайворонок“ виконали стрілецькі пісні, що їх любив П. Дорожинський.

Гості ознайомилися з документами про активну участь П. Дорожинського у громадсько-політичному житті української спільноти за кордоном. Урочиста презентація увінчалась підписанням угоди про передавання документів Центральному державному архіву закордонної українки і частини бібліотеки Кам'янець-Подільському національному університетові ім. Івана Огієнка.

У 1950-их роках П. Дорожин-

ський розпочав журналістську кар'єру, виконуючи обов'язки заступника головного редактора „Християнського голосу“. Згодом працював ексекютивним директором видавництва „Новий шлях“, газети „Українське слово“ та журналу „Самостійна Україна“. Працюючи на журналістській ниві, П. Дорожинський неодноразово ставав лавреатом журналістських премій в Україні та Канаді.

П. Дорожинський брав активну участь у діяльності Українського Народного Союзу та виконував обов'язки Головного радного. У своїм звіті він писав: „Як для журналіста, що працює і співпрацює з українськими періодиками, вважаю в першу чергу моїм обов'язком висвітлювати, поширювати і пропагувати працю і досягнення Українського Народного Союзу, який впродовж 100 років служить не тільки членству УНСоюзу, але взагалі усій українській спільноті“.

Передані документи стануть цінним джерелом для дослідників не тільки громадсько-політичної та журналістської діяльності П. Дорожинського, а й цілої епохи незламних борців за незалежність України.

Д-р Дмитро Решетченко – начальник відділу формування фондів Центрального державного архіву закордонної українки.



Гості на відкритті виставки з архіву Павла Дорожинського.

## Одеська п'ятірна залишила лікарню

Сергій Горичвіт

ОДЕСА. – 15 липня „Свобода“ розповіла про двох донечок та трьох синів 37-річної одеситки Оксани Кобелецької, які народилися усі разом.

Денис, Владислав, Давид, Дарина та Олександра 30 липня взяли участь у своїй першій фотосесії через тиждень після залишення лікарні. У малят є трирічна сестричка Аліса.

Міська рада Одеси подарувала родині п'ятикімнатне помешкання.



Оксана і Сергій Кобелецькі з дітьми. (Фото: Надія Яким)

## Фестиваль провели у пам'ять нескорених

Тетяна Будар

КУЛЕБИ, Тернопільська область. – 3 липня на хуторі Кулеби відбувся фестиваль повстанської пісні „Чорна вишиванка“. У числі гостей були представники Львівської, Тернопільської та Івано-Франківської областей.

Фестиваль є даниною шани молодим звитяжцям. Сім борців за волю України загинули тут у 1941 році: Володимир Лопушанський, Максим Шуран, Григорій Шкапій, Богдан Гульовський, Іван Галай, Василь Солтис, Григорій Москаль.

У ніч з 21 на 22 лютого 1941 року

200 енкаведистів виїхали з Бережан до Стратина. Хутір Кулеби оточили з усіх боків. У нерівному бою всі семеро повстанців героїчно загинули. Їхні тіла повезли до Бережан.

На місці загибелі підпільників на хуторі Кулеби ще в 1941 році земляки насипали символічну могилу. І хоч за радянських часів могилу зрівняли з землею, люди продовжували відвідувати її таємно. 12 липня 1997 року на місці трагедії відбулося освячення пам'ятника борцям за волю України.

На фестивалі співали вокальні ансамблі, хори, учні декламували вірші. Усі виступи глядачі зустрічали гучними оплесками.



Під час фестивалю повстанської пісні „Чорна вишиванка“ на хуторі Кулеби. (Фото: Леся Метельська)

**МАРІЯ ДРИЧ**  
 Ліцензований Продавець  
 Страхування Життя  
**MARIA DRICH**  
 Licensed Life Insurance Agent  
 Ukrainian National Assn., Inc.  
 26 Perrine Ave., Jersey City, NJ 07306  
 Tel.: 201-647-6386  
 e-mail: marijkauna@yahoo.com

**ЮРІЙ СИМЧИК**  
 Ліцензований Продавець  
 Страхування Життя  
**YURIY SYMCZYK**  
 Licensed Life Insurance Agent  
 Ukrainian National Assn., Inc.  
 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054  
 Tel.: (973) 292-9800 (Ext. 3055) • Fax: (973) 292-0900  
 e-mail: symczyk@unamember.com

# День Незалежності України святкували на Флориді



Біля меморіальної дошки на честь героїв, які віддали своє життя за свободу і незалежність України.



Процесія від церкви до Українського центру.



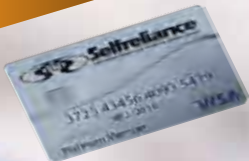
Apply Online  
Selfreliance.Com/cards



## VISA® Platinum Choices

Виберіть собі *Картку*, що Вам найкраще *підходить*:

**CASH BACK**  
Зворот готівки при покупках  
**11.9% APR\***



**RATE**  
Низька процентна ставка  
**9.9% APR\***



**POINTS**  
Пойнтс  
**11.9% APR\***



Selfreliance.Com  
2332 W. Chicago Ave. Chicago IL 773-328-7500

\*Річна процентна ставка (APR) від 1 грудня 2013 р. є 9.9% на Visa® Platinum low rate, 11.9% на Visa® Platinum Points та Visa® Platinum Cash Back. Пропозиція може бути змінена чи скасована у будь-який час. Зайдіть або зателефонуйте на безкоштовний номер телефону Самопоміч, 888-222-8571, щоб отримати найновіші ставки тощо.



Full Financial Services

5000 N. Cumberland Ave. Chicago IL 773-589-0077  
136 E. Illinois Ave. #100, Palatine IL 847-359-5911  
302 E. Army Trail Rd. Bloomingdale IL 630-307-0079

734 Sandford Ave. Newark NJ 973-373-7839  
558 Summit Ave. Jersey City NJ 201-795-4061  
60-C N. Jefferson Rd. Whippany NJ 973-887-2776

Your savings federally insured to at least \$250,000  
and backed by the full faith and credit of the United States Government

**NCUA**

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

### Ірена Бадяк

СЕЙНТ-ПІТЕРСБЕРГ, Флорида. – Українська католицька церква Богоявлення Господа Нашого Ісуса Христа відзначила 25-річчя Незалежності України 24 серпня літургією, благословенням пам'ятної дошки, концертом та святковим прийняттям гостей.

Літургію служив о. Роман Бадяк, а проповідь виголосив пастор Богдан Мальський з місцевої Української баптистської церкви.

Після Служби Божої парафіяни пішли процесією від церкви до Українського центру для благословення меморіальної дошки „Небесної сотні“, відомих і невідомих героїв, які віддали своє життя за свободу і незалежність України. Кожен запалив свічку і поставив її до меморіальної дошки.

Далі святкування продовжилося у церковній залі.

Українські Американські Ветерани з Норт-Порту, Станиця ч. 40, маршем увійшли з прапорами. Після співання гімнів США та України ведучий Орест Дудяк представив численних гостей – військових представників з коаліції об'єднаних сил, а саме з Великобританії, Франції, Німеччини, Італії, Туреччини, Литви, Грузії та Канади, які розміщені на базі „MacDill“ в Тампі, Флорида, а також трьох представників від України – Олександра Житрика, Світлану Бойко та Ярослава Чоловського.

Церковний хор (директор Надія Сава) заспівав „Пливе кача“, „Молитва за Україну“ та „Заспіваймо пісню за Україну“. Анастасія Житник, Наталія Сливка та Діяна Сливка деклямували вірші. Співали під гітару члени Української баптистської церкви „Нове життя“.

Свято закінчилося співом „Україна це ти, Україна це ми“, який підтримала аудиторія. Програма закінчилася частуванням, приготованим персоналом кухні та ласощами, зробленими парафіянами.

(Переклад: Роман Волошин)

### ARKA

Нитки, тканина до вишивання, писанкові прибори, касети, відео-касети, CD, шкільні книжки, хустки, кераміка, різьба.

89 East 2nd St., New York, NY 10009

Tel.: (212) 473-3550



# Застрелили керівника „Оплоту“ Жиліна

МОСКВА. – 19 вересня провідника проросійської організації „Оплот“ Євгена Жиліна застрелили в ресторані „Ветерок“ під Москвою, у елітному селищі „Горки-2“. Невідомий вистрілив у двох відвідувачів, після чого втік. Є. Жилін помер на місці, другий госпіталізований.

40-річний Є. Жилін став відомим в Україні як противник Євромайдану. Члени „Оплоту“ проводили та охороняли безліч акцій проросійського характеру в Харкові, Києві та інших містах України. З початком Євромайдану Є. Жилін зайняв вкрай жорстку та агресивну позицію стосов-

но протестувальників. Його прихильники масово їхали до Києва і переслідували майданівців безпосередньо в українській столиці. Сам Є. Жилін публічно хвалявся, що особисто відрізав вухо у активіста Євромайдану. Є. Жилін входив до складу групи, що викрала Ігоря Луценко

та закатованого до смерті Юрія Вербицького.

21 лютого 2014 року Є. Жилін втік з України. Більша частина членів „Оплоту“ перебралася на Донбас, де утворила окреме незаконне збройне формування.

(„Українська правда“)

## 2017 SCOPE TOURS

Travel with Scope - travel with your friends!

**LOURDES + NICE and MARSEILLE**



11- Day All Inclusive Escorted Tour \$1790 tw  
 Date: April 20 - 30, 2017  
 Includes: Grasse and Carcassonne  
 Optional Excursions: Monaco, Monte Carlo & Eze, Avignon & Aix en Provence  
 Post Tour Optional: Biarritz April 30 – May 3  
**Deposit Deadline: December 1, 2016**  
 → [www.scopetravel.com](http://www.scopetravel.com) - 201 463 4656 - [scope@scopetravel.com](mailto:scope@scopetravel.com)

**EUROVISION**  
 SONG CONTEST  
 UKRAINE 2017



11 Day All Inclusive Escorted Tour \$1490 tw pp.  
 LVIV (5) - Celebrating Lviv City Days  
 Kyiv (5) - Eurovision Concerts  
 Dates: May 11 – 21, 2017  
 → [www.scopetravel.com](http://www.scopetravel.com) - 201 463 4656 - [scope@scopetravel.com](mailto:scope@scopetravel.com)

**UKRAINE**  
 ... for the young at heart!!!



Date: June 16 – 30, 2017  
 15 Day all inclusive \$2100  
 KYIV, KAMIANETS PODILSKY, YAREMCHE, LVIV  
 Plus: Baturyn, Chernihiv, Kaniv, Pereyaslav Khmelnytskyj, Dnister River Water Rafting, Zarvanytsia, Rohatyn, Yaremche, Bukovel Ski lift ride, Climb Hoverla Mt., Verkhovyna, Kolomyja  
 → [www.scopetravel.com](http://www.scopetravel.com) - 201 463 4656 - 215 635 1910 - [scope@scopetravel.com](mailto:scope@scopetravel.com)

**BEST OF UKRAINE**



11 Day All Inclusive Escorted Tour \$1990 tw pp  
 KYIV, KAMIANETS PODILSKYJ, YAREMCHE, LVIV  
 Plus: Dnister Riverboat Ride, Bakota Monastery, Chernivtsi, Bukovel Ski Lift and Kolomyja.  
 Dates: July 13 - 23, 2017, Aug 10 - 20, 2017, Sept 21 - Oct 1, 2017  
 → [www.scopetravel.com](http://www.scopetravel.com) - 201 463 4656 - [scope@scopetravel.com](mailto:scope@scopetravel.com)

**KARPATY-PODILLIA**



4 Day All Inclusive Escorted Tour \$690 tw  
 Lviv, Zarvanytsia, Kamianets Podilsky, Yaremche, Lviv  
 Plus: Chernivtsi, Dnister Riverboat Ride, Bakota Monastery, Bukovel Ski Lift Ride and Kolomyja  
 Departure dates from Lviv: July 16, Aug 13 and Sept 24, 2017  
 → [www.scopetravel.com](http://www.scopetravel.com) - 201 463 4656 - [scope@scopetravel.com](mailto:scope@scopetravel.com)

**BALTIC CAPITALS + optional LVIV**



9 Day All Inclusive Escorted Tour \$1290 Tw  
 VILNIUS (1), KLAIPEDIA(2), RIGA(2), TALLIN(1)  
 Date: Sep 23 - 30, 2017  
 Optional: LVIV: International Music Festival "Kontrasty" Opera and theater performances, cheese and wine festivals.  
 Date: Sep 30 - Oct 4, 2017 (air + land: \$690 Tw)  
 → [www.scopetravel.com](http://www.scopetravel.com) - 201 463 4656 - [scope@scopetravel.com](mailto:scope@scopetravel.com)

You may extend your stay on any Ukraine Tour in Lviv by two (2) days at no additional cost. This will include hotel, buffet breakfast and transfer upon departure. To take advantage of this offer, your deposit must reach Scope by January 30, 2017.

# У чорнобильському загоні лише Сергій Глушко залишився живим

Світлана Орел

КРОПИВНИЦЬКИЙ, Кіровоградська область. – Невидима смерть була масштабно випущена на українців і світ аварією на Чорнобильській атомній електростанції 1986 року. Найпершим з загоно радіаційної та хемічної розвідки і дозиметричного контролю, яким командував Сергій Глушко, помер молодий чоловік, який необережно посидів на підніжці вантажного авто. Він пішов із життя уже тоді, коли його товариші ще залишалися на службі у зоні.

С. Глушка призвали на так звану перепідготовку у червні 1986 року з Світловодська. На той час він уже відслужив у армії і мав пев-

ний досвід та звання спеціаліста-інструктора хемічних військ. Тож трохи більше від інших розумів, яку небезпеку для людини становить радіація.

Загін розташувався у наметах неподалік села Рудня-Іллінецька. Людей у селі вже не було, їх виселили, найближчий населений пункт – село Діброва, за сім кілометрів. Радянський механічний прилад ДП-5, яким мали вимірювати радіацію, був дуже недосконалий – він передбачав 35 відс. похибки. У перші тижні після аварії писали три рентгени радіації на добу. С. Глушка дали вказівку писати два рентгени, а як воно було насправді – невідомо. Так само було невідомо, скільки кожен з ліквідаторів набрав тих

рентгенів. Кожному видавали так звані накопичувачі, які на спеціальному приладі слід було налаштувати на нульову позначку, але більшість людей цього просто не знала, тож і не могла одержати реальних результатів.

Доводилося також знезаражувати хати, звідки виселили людей. Це була важка і фактично марна праця. Непрофесіоналізм і дурість начальства часом доходили до абсурду: якось їм дали завдання вичерпувати воду з колодязя. Що це дало? Однак джерела перекрыти не можна було, та й з підземних глибин вода надходила чиста. А то влаштували показові військові навчання – прогнали людей понтонною переправою через Прип'ять, аби генерали з вертолетів могли милуватися готовністю війська виконувати будь-які завдання. А який там був рівень радіації – генералів не цікавило. До військових у зону привозили з концертом дітей! Над усім цим височів напис російською мовою величезними буквами: „Чорнобильська АЕС ім. В. І. Леніна працює на комунізм!“.

С. Глушко розповідає, що на початку 1990-их років він мав можливість обстежитися у Академії радіаційної медицини і дізнався про себе, що у нього змінились захисні властивості організму, усі внутрішні процеси проходять з

набагато більшою динамікою, тобто людина всередині старіє набагато швидше свого віку. Безперечно, це мало б стати площиною дослідження спеціалістів. Але у Кіровограді немає навіть імунолога, який би постійно спостерігав за змінами у здоров'ї ліквідаторів, постійно виникають проблеми з ліками. Але вояки радіаційної та хемічної розвідки робили усе, як могли.

Їхній командир С. Глушко, голова Кіровоградського обласного осередку Всеукраїнської спілки ліквідаторів-інвалідів „Чорнобиль-86“, єдиний, хто з них залишився живим.

„Якщо взяти за рівнем небезпеки, – міркує він, – вибухи над Гірошімою і Нагасакі були потужністю 20 кілотонн 235-го урану у еквіваленті тротилу, то у Чорнобилі зірвалася мегатонна, де були уран-235, стронцій, плутоній, америцій, усе це ввійшло в реакцію, розсіялось, частина полетіла десь у світи, інша – осіла. Період напіврозпаду цих речовин – від двох тижнів до 40 тис. років. Це за даними науки. Але мені здається, ми досі не можемо до кінця дослідити і зрозуміти, які саме процеси відбулися і як вони відібраються на нашому майбутньому. У Чорнобилі панував примітивізм та стереотипи комуністичної тоталітарної системи, показуха і демагогія переважали над турботою про захист здоров'я і безпеку людей“.



**DNI PRO LLC.**

- Туристичні послуги: авіаквитки і візи в Україну та інші країни
- Грошові перекази у всі країни світу • Українські та європейські компакт-диски • Українські сувеніри та хустки
- Телефонні картки: 80 хвилин розмови за 5 дол.

ROSELLE, NJ  
645 W. 1st Ave.  
Tel.: (908) 241-2190  
(888) 336-4776

CLIFTON, NJ  
565 Clifton Ave  
Tel.: (973) 916-1543

PHILADELPHIA, PA  
1916 Welsh Rd., Unit 3  
Tel.: (215) 969-4986  
(215) 728-6040

**ПАЧКИ, АВТОМОБІЛІ  
ТА КОНТЕЙНЕРИ  
В УКРАЇНУ**

## Інтенсивні Курси Англійської Мови

Всі рівні володіння мовою • Англійська мова для підприємництва  
Вдосконалення вміння писати і читати • Підготування до іспиту TOEFL  
Повний вибір курсів Apple iMac Photoshop та Office for Mac  
"English through the Arts" - Центр Діяльності

## Spanish-American Institute

служить міжнародним студентам на Times Square від 1955 р.

240 West 35th Street, 2nd Floor, Manhattan, NY 10001  
Тел.: 212-840-7111 • Факс: 646-766-0302

Info@sai.nyc • www.sai.nyc

SKYPE: StudentClub • www.FaceBook.com/StudentClub

This school is authorized under Federal Law to enroll non-immigrant alien students.  
Registered by the Department of Education of the State of New York.

2200 Route 10 West, Suite 109

Parsippany, NJ 07054

(973) 538-3888 • Fax: (973) 538-3899

**ROXOLANA**

INTERNATIONAL TRADE, LTD  
e-mail: roxolanaltd@roxolana.com  
web: www.roxolana.com



**ROXOLANA Travel**

- У нас можна замовити авіаквитки на будь-які авіакомпанії до більшості європейських країн.
- Візові послуги до України (без запрошення).
- Зустрічаємо і відвозимо на летовище.
- Пашпортні послуги. Обмінюємо старі пашпорти на нові українські.

**ROXOLANA Money Service**

**ПЕРЕСИЛАЄМО ГРОШІ В УКРАЇНУ:**

\$100 - \$7	\$500 - \$12	\$900 - \$20
\$200 - \$10	\$600 - \$15	\$1000 - \$20
\$300 - \$12	\$700 - \$17	\$1500 - \$37.50
\$400 - \$12	\$800 - \$17	\$2000 - \$50

Маємо ліцензію на пересилку доларів.  
Також пересилаємо в інші країни.

\* Додаткова оплата за доставку.  
Існують певні обмеження.

**ЗАМОВЛЯЙТЕ**

Харчовий пакунок „Родинний“ з каталога  
**вміст пакунка:**

борошно - 20 ф., гречка - 10 ф.,  
олія - 1 гальон, тушонка - 3 ф., салами - 3  
ф., родзинки - 3 ф., дріжджі - 1 ф.,  
кава мелена - 2 ф., шоколад - 2 плитки.  
Ціна \$99 за 51 ф.

**ПАКУНКИ В УКРАЇНУ**

**МОРЕМ • АВІА**

Вага від 10 до 150 фунтів \*

- Пересилайте пакунки до нас через UPS.
- Додаткова знижка для організацій.
- Користуйтеся нашими ARS наліпками.
- Для замовлення наліпок, для підбору пакунок телефонуйте: (973) 538-3888.
- Пакунки до Росії, Латвії, Литви, Естонії, Білорусі, Молдови, Казахстану, Грузії,
- Вірменії, Польщі, Чехії і Словаччини.
- Готові продуктові пакунки з каталога.
- Медикаменти на замовлення до України.

**1-888-ПАКУНОК (725-8665)**

## Помер Мирослав Мелень, учасник Норильського повстання

Василь Овсієнко

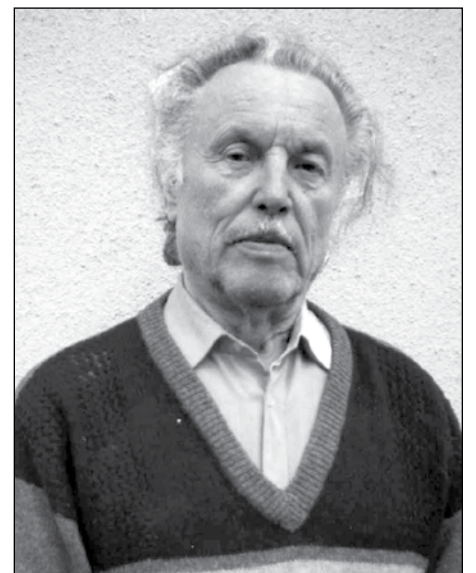
8 серпня в Моршині помер Мирослав Мелень – член Юнацтва ОУН, учасник Норильського повстання, член Українського Національного Фронту, письменник, музикант, громадський діяч. Він народився 1929 року в селі Фалиш Львівської області п'ятою дитиною в селянській сім'ї.

Брат М. Меленя Володимир 1944 року загинув у бою з більшовиками. У 1945 році більшовики заарештували сестру, яка була в підпіллі, а батька під хатою розстріляли. М. Мелень змушений був іти в підпілля. Він розповсюджував антибільшовицьку літературу, розклеював листівки, доставляв підпілля зброю.

Разом з побратимом Володимиром Моричем заарештований 23 вересня 1947 року і засуджений у Львові на 25 років ув'язнення, довічне заслання та п'ять років поразки в правах. По Єнісею етапований до Дудінки, де в'язні будували мідеплавильний комбінат.

У травні 1953 року сталося Норильське повстання, в якому взяли участь до 150 тис. в'язнів. Воно тривало 70 діб. Активну участь в цьому повстанні брав М. Мелень, який був тяжко побитий і засуджений на три роки тюремного ув'язнення.

1956 року М. Меленя, як заарештованого неповнолітнім, було звільнено і реабілітовано. Того ж літа він вступив на диригентський відділ Дрогобицького музичного училища, паралельно заочно закінчив філологічний факультет Львівського університету. Працював учителем, диригентом, художнім керівником санаторію у Моршині, редактором програми на Львівському телебаченні.



Св.п. Мирослав Мелень

1956 року одружився зі студенткою Євгенією Юрович. У них народилися дочка Ольга і син Любомир.

Після заснування Українського Національного Фронту М. Мелень був затриманий і 1967 року засуджений на шість років ув'язнення в таборах суворого режиму та п'ять років заслання. Покарання відбував у Мордовії. Писав вірші, більшість яких не збереглися. Дружина Євгенія теж зазнала переслідувань.

Звільнений 1973 року М. Мелень влаштувався кочегаром у санаторії, скомпонував „Коротку історію УПА“, написав працю „Ленін проти України“. З 1989 року активно включився в роботу Товариства української мови. У 1990-1994 роках був депутатом Львівської обласної ради, редактором газети „Гомін волі“, дописував до львівської газети „За вільну Україну“, „Вечірнього Києва“ та інших видань. Підготував книжку спогадів у художній формі.



У смутку повідомляємо, що в середу,  
14 вересня 2016 року, відійшов у вічність

**бл. п.**

**о. Любомир Мудрий**

Похоронні відправи відбулися в неділю, 18 вересня, від 5-ої до 9-ої год. вечора в Українській католицькій церкві св. Тройці в Staten Island, NY.

Похорон відбувся в понеділок, 19 вересня, о год. 10-й ранку на цвинтарі св. Гертруди в Колонії, Н. Дж.

**Вічна Йому пам'ять!**



**св. п.**

**ГАЛИНА М. БАЛАБАН**

**26.II.1938 – 29.VIII.2016**

Ділимося сумною вісткою, що 29 серпня 2016 року відійшла у вічність наша дорога Галина.

У глибокому смутку залишилися:

- муж - Богдан
- сестра - Маріяна Ковалич з родиною
- братова - Анастасія Балабан з родиною
- ближча і дальша родина та друзі.

Похоронні відправи відбулися в церкві св. Андрея і на цвинтарі св. Духа у Hamptonburgh, NY.

**Вічна їй пам'ять!**



Ділимося сумною вісткою що в четвер,  
8 вересня 2016 року, відійшла від нас у вічність

**св. п. ХРИСТЯ ГОЛУБЕЦЬ**

**з дому ШЛЕМКЕВИЧ**

нар. 14 квітня 1933 року в Станиславові.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися в суботу, 17 вересня 2016 року, в церкві св. Івана Хрестителя в Ньюарку, Н. Дж.

Тлінні останки спочили на цвинтарі св. Андрія Первозваного в С. Бавнд-Бруку, Н. Дж.

Залишилися у смутку:

- дочки - ДІЯНА з чоловіком RICHARD McARTHUR, дітьми і внуками
- УЛЯНА з чоловіком ERIC VERMILYA
- сестра - МАРТА з родиною
- ближча і дальша родина

**Вічна їй пам'ять!**

**У ДВАНАДЦЯТУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ ВІДХОДУ У ВІЧНІСТЬ  
нашої найдорожчої ДРУЖИНИ, МАМИ і БАБЦІ**



**св. п. МАРІЇ РУСИНКО**

**з дому СОТОЦЬКА**

**ЗАУПОКІЙНІ СЛУЖБИ БОЖІ з ПАНАХИДАМИ  
будуть відправлені 28 вересня 2016 р.**

в церквах:

- св. Миколая в Пасейку, Н. Дж.;
- св. Анни у Варрінтон, Па.;
- в Кинашеві, Україна;
- в Аннополі, Україна.

У глибокому смутку залишились:

- муж - ПЕТРО
- сини - РОМАН з дружиною БАРБАРОЮ
- БОГДАН з донькою ТАНЕЮ
- ОРЕСТ з дружиною ІРИНОЮ і доньками ТАТЬЯНОЮ і ОКСАНОЮ
- кузини - МИКОЛА й ОЛЕКСАНДЕР
- та ближча і дальша родина в Україні.

Приятелів і знайомих про молитви за спокій душі покійної МАРІЇ просить муж ПЕТРО з родиною.

**LYTWYN & LYTWYN**

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS  
Theodore M. Lytwyn, Manager  
NJ Lic. No. 3212

AIR CONDITIONED ROOMS

Обслуга ЩИРА і СЕРДЕЧНА  
Our services are available  
anywhere in New Jersey.

Також займаємося похоронами  
на цвинтарі в С. Бавнд Бруку  
і перенесенням тлінних останків  
з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME  
1600 Stuyvesant Ave (corner of Stanley Terr.)  
UNION, NJ 07083  
908-964-4222 • 973-375-5555  
www.unionfuneralhome.com

**ПЕТРО ЯРЕМА**

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами  
в BRONX, BROOKLYN,  
NEW YORK і околицях

**ДАНИЛО БУЗЕТА** – директор  
Родина **ДМИТРИК**

**Peter Jarema Funeral Home, Inc.**  
129 EAST 7th STREET  
NEW YORK, N. Y. 10009

**(212) 674-2568**



**Oblast Memorials**

PO Box 746, Chester, NY 10918  
845-469-4247 E-mail: oblast@optonline.net

ОБСЛУГОВУЄ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ В NY/NJ/CT/PA  
З ВИРОБОМ ЗНАМЕНИТИХ

~ ПАМ'ЯТНИКІВ ~ МАВЗОЛЕЇВ

НА ВАШЕ БАЖАННЯ МОЖЕМО ЗУСТРІТИСЯ З ВАМИ  
У ВАШОМУ ДОМІ, ЩОБ ОБГОВОРТИ ВАШ ПРОЄКТ.

Шановні читачі!

Висилаючи до „Свободи“ спомини і співчуття  
з приводу відходу своїх близьких і друзів,  
не забувайте підтримувати видання тижневика  
пожертвами на пресовий фонд!

# КАМПАНІЯ РОЗВИТКУ УКРАЇНСЬКОГО КАТОЛИЦЬКОГО УНІВЕРСИТЕТУ



BENEFIT EVENTS  
TO SUPPORT UCU

БЛАГОДІЙНІ БЕНКЕТИ  
НА ПІДТРИМКУ УКУ

A NEW GENERATION for A NEW UKRAINE!  
НОВЕ ПОКОЛІННЯ для НОВОЇ УКРАЇНИ!

The Ukrainian Catholic University is in **the final phase of its Comprehensive Campaign** to support the building of a modern campus and the establishment of new academic programs. **To date, 95% of our goal has been reached – Help us to go over the top!**

Український Католицький Університет **дійшов до завершального етапу Кампанії** зі збору коштів на будівництво нових навчальних корпусів та відкриття нових академічних програм. **На сьогодні ми зібрали 95% від заявленої суми – допоможіть нам перевершити нашу ціль!**



**OCT 23**  
**LOS ANGELES**

Ukrainian Cultural Center



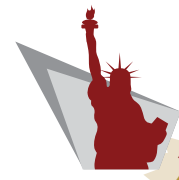
**OCT 29**  
**PHILADELPHIA**

Simeone Automotive Museum



**OCT 30**  
**CHICAGO**

Ritz-Carlton Hotel



**NOV 6**  
**NEW YORK**

The St. Regis

New Venue  
for 2016

**БІЛЬШЕ ІНФОРМАЦІЇ ТУТ:**

зателефонуйте до Української Католицької Освітньої Фундації **1 (800) 599-3671**  
або відвідайте нашу сторінку **[www.ucef.org](http://www.ucef.org)**